



Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

2 Klare Worte

Auszüge aus den Reden der Bundeskanzlerin und des Zentralratspräsidenten

4 Breslau

Rabbiner- und Kantorenordination des Abraham Geiger Kollegs

8 Meister des Bildes

Die Fotos von Roman Vishniac sind jetzt online zu sehen

WJC in Berlin

Zum ersten Mal nach dem Zweiten Weltkrieg traf der Gouverneursrat (Governing Board) des Jüdischen Weltkongresses (WJC) zu seiner jährlichen Tagung in Berlin zusammen. An der Tagung nahmen 150 Vertreter jüdischer Gemeinden aus aller Welt teil. Sie wurden vom Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland begrüßt und beteiligten sich an der Kundgebung des Zentralrats gegen den Antisemitismus, von der sie sich tief beeindruckt zeigten. Die Tagungsteilnehmer gedachten zudem dem Opfer des Holocaust im Haus der Wannsee-Konferenz, an der Gedenkstätte Gleis 17 und am Denkmal für die ermordeten Juden Europas. Ein zentrales Thema der Tagung war der Anstieg antisemitischer Übergriffe in Europa und die steigende Feindseligkeit gegenüber Israel. In einer Resolution rief der WJC alle Staaten auf, eine verbindliche Definition des Antisemitismus auf Grundlage der Arbeitsdefinition der Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit anzunehmen. Der WJC kritisierte, viele europäische Länder bekämpften nicht in ausreichendem Maße den Antisemitismus. Während der Tagung verlieh der WJC seinen Theodor-Herzl-Preis postum dem Verleger Axel C. Springer in Anerkennung dessen Verdienste um eine Annäherung zwischen Deutschen und Juden sowie zwischen Deutschland und Israel. Den Preis nahm Springers Witwe, Friede Springer, entgegen. zu

Съезд в Берлине

Впервые после Второй мировой войны совет директоров Всемирного еврейского конгресса (ВЕК) провёл свой ежегодный съезд в Берлине. На съезде собрались 150 представителей еврейских общин со всего мира, к которым с приветственным словом обратился президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман. Делегаты съезда приняли участие в организованном ЦСЕГ митинге против антисемитизма, который произвёл на них большое впечатление. Кроме того, участники съезда почтили память жертв Холокоста в музее «Дом Ванзейской конференции», у памятника «Платформа № 17» и у Мемориала памяти убитых евреев Европы. Главной темой съезда был рост числа антисемитских инцидентов в Европе и усиление враждебности по отношению к Израилю. В своей резолюции ВЕК призвал все государства принять официальное определение антисемитизма на базе рабочего определения Европейского центра по мониторингу проявлений расизма и ксенофобии. ВЕК подверг критике то, что многие европейские страны недостаточно активно борются с антисемитизмом. В ходе съезда ВЕК посмертно удостоил издателя Акселя Ц. Шпрингера премии имени Теодора Герцля в знак признания его вклада в сближение между немцами и евреями, а также между Германией и Израилем. Премию приняла вдова Шпрингера Фрида Шпрингер. zu

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Solidarität und Hoffnung

In Berlin folgten Tausende dem Aufruf „Steh auf! Nie wieder Judenhass“ Von Olaf Glöckner

Dieser 14. September 2014 war ein wichtiger Tag für alle. In seltener Einmütigkeit rückten 8000 Juden und Nichtjuden, Berliner und Auswärtige auf der vom Zentralrat der Juden in Deutschland organisierten Kundgebung „Steh auf! Nie wieder Judenhass!“ am Brandenburger Tor zusammen. Sie schwenkten deutsche und israelische Fahnen, trugen Transparente mit „Schalom und Frieden“, „Der Judenhass bedroht uns alle!“ und „Wachsam gegen Menschenfeindlichkeit“. Aus verschiedensten Orten der Bundesrepublik waren die Menschen angereist. Auch jüdische Gemeinden hatten Busse in die Hauptstadt organisiert. Viele der auswärtigen Teilnehmer nahmen lange Reisen auf sich. Busse waren bis zu 14 Stunden auf der Hin- und Rückreise unterwegs.

Gründe für die ungewöhnliche Manifestation, an der auch die Spitzen der deutschen Politik und der Kirchen teilnahmen, gab es genug: Wochelang hatte sich im Sommer antijüdische Hetze auf deutschen Straßen entladen. Die Meldungen von Überfällen auf Kippa-Träger, von Anschlägen auf Synagogen wie in Gelsenkirchen und Wuppertal, Mordaufrufen, Graffiti-Hetzparolen im Nazi-Jargon und offener Gewalt häuften sich in beängstigender Weise. Sicher, die Täter waren eine Minderheit, doch trafen sie auf wenig Widerstand oder durften sich sogar stiller Sympathien sicher sein.

Dass der Zentralrat selbst diese Kundgebung initiieren musste, wurde zu Recht kritisiert. An diesem Sonntagnachmittag aber bestimmten couragierte Menschen das Bild. Auf dem Pariser Platz und entlang der Straße des 17. Juni drängten sich Jung und Alt trotz eines trüben Regenhimmels. „Nun sind ja doch sehr viele Menschen gekommen“, freute sich Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann, „und das gibt uns das Gefühl, eben doch



Couragierte Bürger: Tausende nahmen an der Kundgebung des Zentralrats teil | Foto: G. Zielke

nicht allein dazustehen.“ Dann aber brachte Graumann die Probleme rasch auf den Punkt. „Wir haben in diesen Wochen wahrlich kein Sommermärchen erlebt“, sagte er. „Synagogen sind angegriffen, jüdische Menschen sind bedroht worden.“

Die Öffentlichkeit hat sich lange schwer getan, die Welle der Judenfeindschaft zu erkennen und wahrzunehmen. Es gab und gibt aber auch andere Stimmen, unter anderem von den beiden Großkirchen. „In den letzten Wochen haben wir die schlimmsten antisemitischen Slogans auf deutschen Straßen seit der Nazi-Zeit gehört“, erklärte der Ratsvorsitzende der Evangelischen Kirche in Deutschland, Nikolaus Schneider, „und dagegen stehen wir auf!“ Schneider geißelte den Antisemitismus als „Sünde gegen den

Heiligen Geist“ und als „Gotteslästerung“. Ähnlich formulierte es Kardinal Dr. Reinhard Marx, der Vorsitzende der Deutschen Bischofskonferenz: „Wer im Namen Gottes Hass predigt, der missbraucht den Namen Gottes“, und er fügte hinzu: „Christen, Juden und Muslime müssen sich gemeinsam klar machen, dass Antisemitismus, Rassismus und Menschenfeindlichkeit einen direkten Angriff auf Gott bedeuten.“ Schließlich erklärte der Kardinal: „Die christlich-jüdische Geschichte war bisher sehr wechselhaft, aber jetzt sind wir Freunde. Für immer.“

Ganz besonderen Applaus erntete Bundeskanzlerin Angela Merkel, die keinen Augenblick gezögert hatte, der Einladung zur Kundgebung zu folgen. Wie so häufig in kritischen Situationen, fand sie persönliche und aufmunternde

Worte: „Jüdisches Leben in Deutschland gehört zu uns, und es ist ein Teil unserer Identität. Dass Juden heute wieder angepöbelt und angegriffen werden, ist ein Skandal, den ich nicht hinnehme. Und das nehmen wir alle nicht hin, die wir heute hierhergekommen sind.“

Neben der Kanzlerin hatten sich weitere Kabinettsmitglieder auf den Weg zum Brandenburger Tor gemacht. Sämtliche demokratische Parteien schickten Repräsentanten. Bundespräsident Joachim Gauck war als Ehrengast dabei.

Aus Übersee angereist, fand auch der Präsident des Jüdischen Weltkongresses, Ronald S. Lauder, freundschaftliche, aber auch kritische Worte an die deutsche Gesellschaft. Lauder, dessen Familie vor langer Zeit auch Vorfahren in

Fortsetzung auf Seite 2

Солидарность и надежда

В Берлине тысячи людей откликнулись на призыв «Вставай! Нет антисемитизму!»

Олаф Глөкнер

14 сентября 2014 года было важным днём для всех. С редким единодушием на митинг «Вставай! Нет антисемитизму!», организованный у Бранденбургских ворот Центральным советом евреев в Германии, пришли 8000 человек: евреи и неевреи, берлинцы и приезжие. Они размахивали немецкими и израильскими флагами и держали транспаранты, на которых было написано «Шалом и мир», «Антисемитизм – это угроза для всех нас!» и «Нельзя закрывать глаза на человеконенавистничество». Люди приехали из самых разных уголков Германии. В митинге в Берлине также приняли участие еврейские общины, которые специально для этого организовали автобусы. Многим участникам из других городов пришлось проделать длинный путь. У некоторых поездка на митинг и обратно заняла 14 часов.

Причин для этой необычной манифестации, в которой приняли участие ведущие немецкие политики и

представители церквей, было достаточно: этим летом на улицах немецких городов на протяжении недель наблюдался всплеск антиеврейских настроений. С пугающей частотой появлялись сообщения о нападениях на людей в кипе и синагоги, как, например, в Гельзенкирхене и Вуппертале, о призывах к убийству, о граффити нацистского толка и об открытой насильи. Несомненно, эти действия исходили от очень небольшой группы людей, однако они практически не встречали сопротивления или даже воспринимались с молчаливым одобрением.

Тот факт, что с инициативой проведения этого митинга был вынужден выступить сам ЦСЕГ, был совершенно справедливо подвергнут критике. Однако в этот воскресный день главную роль играли люди с активной гражданской позицией. Несмотря на затянутое серыми тучами небо, на площади Паризер-плац и на улице 17-го Июня толпились стар и млад. «И всё-таки пришло очень много лю-

дей, – с удовлетворением отметил президент ЦСЕГ д-р Дитер Грауман, – и это даёт нам ощущение, что мы всё же не одни». Однако затем он заговорил о проблемах. «Для нас эти недели поистине не были „летней сказкой“, – заявил он. – Совершались нападения на синагоги, в адрес евреев звучали угрозы».

Общественности понадобилось много времени, чтобы обратить внимание на эту волну антисемитизма и осознать серьёзность ситуации. Однако раздавались и раздаются и другие голоса, в том числе и со стороны Католической и Евангелической церквей. «На протяжении последних недель мы слышали на улицах немецких городов самые отвратительные антисемитские лозунги со времён нацизма, и мы говорим этому решительное нет», – заявил председатель Совета Евангелической церкви в Германии Николаус Шнайдер. Он назвал антисемитизм «грехом против Святого Духа и богохульством». Аналогично

высказался и председатель Конференции епископов Германии кардинал д-р Райнхард Маркс. «Тот, кто во имя бога проповедует ненависть, тот злоупотребляет божьим именем, – сказал он и добавил: – христиане, евреи и мусульмане должны вместе осознать, что антисемитизм, расизм и человеконенавистничество – это преступление против бога». В конце своего выступления кардинал Маркс заявил: «До сих пор история отношений между христианами и евреями была очень непростой, однако теперь мы друзья. Навсегда».

Особо бурных аплодисментов удостоилась канцлер ФРГ Ангела Меркель, которая, не задумываясь ни секунды, согласилась принять участие в митинге. Как это часто бывало в критических ситуациях, она нашла сердечные и ободряющие слова: «Еврейская жизнь неотделима от нас, это часть нашей идентичности. То, что евреи сегодня снова

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

Mainz hatte, beschrieb die Bundesrepublik als ein Land, auf das die Welt heute schaue, „wenn sie nach politischer, wirtschaftlicher und auch moralischer Führung sucht“. Doch der angestiegene Antisemitismus habe nun einen Schatten auf die Fortschritte der vergangenen 70 Jahre geworfen. Lauders Botschaft an diesem Tag: „Alle, Juden und Nichtjuden, sollen stark und einig sein, als ein Volk zusammenstehen.“

Noch lange nach Ende der Veranstaltung wurde unter freiem Himmel weiter über Strategien gegen den neuen Judenhass diskutiert. „Ich bin als Christin hierhergekommen“, unterstrich Marion Philipp aus Berlin. „Ich halte die jüngsten antijüdischen Erscheinungen einfach für unerträglich. Die Kundgebung hat mir aber gezeigt, dass dies doch sehr viele Menschen bewegt.“ Claudia Schottlander, die selbst als Jüdin in Berlin lebt, hatte Sohn Leon und Tochter Liorah mit zum Brandenburger Tor gebracht. „Es ist schön zu sehen, dass viele diese jüngsten Entwicklungen nicht einfach so hinnehmen“, sagte sie.

Ole Sörud aus Dänemark meinte: „Es ist doch ganz klar, wir alle müssen jetzt zusammenstehen.“ Martin Emanuel Buchholz von der Berliner Linksjugend sprach vom Gaza-Konflikt als einer unglaublich komplizierten Auseinandersetzung. „Ich möchte mich da nicht einseitig positionieren, aber wenn der Konflikt für antisemitische Zwecke missbraucht wird, dann finde ich das schrecklich.“ Damit sprach er wohl auch dem Berliner Bürgermeister Klaus Wowereit aus dem Herzen, der auf der Kundgebung klargemacht hatte: „Wir werden nicht zulassen, dass dieses Gift unsere Gesellschaft durchzieht.“

начало на стр. 1

подвергаются оскорблениям и нападениям, – это скандал, и я не собираюсь с этим мириться. И с этим не собираются мириться все, кто пришёл сюда».

Помимо канцлера, на митинг у Бранденбургских ворот пришли и другие члены правительства, а также представители всех демократических партий. В качестве почётного гостя на митинге присутствовал президент ФРГ Йоахим Гаук.

Приехавший из Америки президент Всемирного еврейского конгресса Рональд С. Лаудер обратился к немецкому обществу с дружественными, но в то же время и критическими словами. Лаудер, предки которого когда-то жили в Майнце, сказал, что ФРГ – это страна, на которую сегодня смотрит мир, «когда он нуждается в политическом, экономическом и моральном лидере». Однако, по его словам, усилившийся антисемитизм бросает тень на достижения последних 70 лет. Обращаясь к собравшимся, Лаудер заявил: «Все, евреи и неевреи, должны проявлять единство, сплотиться как один народ».

После окончания митинга собравшиеся ещё долго обсуждали под открытым небом, как нужно бороться с новым антисемитизмом. «Я пришла сюда как христианка, – подчеркнула Марион Филипп из Берлина. – Я считаю недавние проявления антисемитизма совершенно неприемлемыми. Однако митинг продемонстрировал мне, что эта тема волнует очень многих людей». Берлинская еврейка Клаудия Шоттландер пришла к Бранденбургским воротам с сыном Леоном и дочерью Лиорой. «Приятно видеть, что многие не намерены мириться с недавними событиями», – сказала она.

Оле Сёруд из Дании сказал: «Совершенно очевидно, что сейчас мы все должны объединиться». Мартин Эмануэль Бухгольц из берлинской молодёжной организации «Левых» назвал конфликт в Газе невероятно сложным противостоянием. «Я бы не хотел занимать одностороннюю позицию, однако когда этот конфликт используется в антисемитских целях, то я нахожу это ужасным», – отметил он. Такого же мнения, очевидно, придерживается и бургомистр Берлина Клаус Воверайт, который в своём выступлении на митинге заявил: «Мы не допустим, чтобы этот яд отравлял наше общество».

Genug ist genug

Аuszüge aus der Rede von Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann



Direkte Rede: Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann | Foto: G. Zielke

Wir Juden in diesem Land haben in diesen Wochen wahrlich kein Sommermärchen erlebt. Wir haben Ausbrüche von Antisemitismus gesehen, die wir niemals für möglich gehalten haben. Und wir sagen und fühlen: Genug ist genug! Das wollen wir uns einfach nicht mehr gefallen lassen!

Diejenigen, die diese widerlichen Parolen gebrüllt haben, waren leider weit überwiegend muslimische Menschen. Die allermeisten Muslime in diesem Land denken bestimmt ganz anders. Und wir suchen ihre Nähe und ihre Freundschaft. Dass in den letzten Wochen Moscheen angegriffen wurden, das verurteilen wir gemeinsam von ganzem Herzen! Tatsache ist aber auch: Die muslimischen Verbände müssen viel mehr tun als in der Vergangenheit, um den Judenhass in ihren eigenen Reihen zu bekämpfen.

Manche fragen, ob jüdisches Leben unter diesen Umständen hier überhaupt noch eine Zukunft haben kann. Ich will aber von unserer Seite hier das Zeichen setzen: Ja! Judentum hat hier in Deutschland eine Zukunft!

С нас довольно!

Выдержки из речи президента ЦСЕГ д-ра Дитера Граумана

Для нас, евреев в Германии, эти недели поистине не были «летней сказкой». Мы стали свидетелями таких взрывов антисемитизма, которые до этого казались нам невозможными. Поэтому мы говорим и чувствуем: С нас довольно! Мы больше не намерены это терпеть!

К сожалению, большинство из тех, кто выкрикивал эти отвратительные лозунги, были мусульма-

У еврейства в Германии есть будущее! Еврейство – это часть будущего Германии! Мы, евреи, не собираемся падать духом!

нами. Наверняка, большая часть мусульман в этой стране думает иначе. И мы хотим поддерживать с ними контакты и дружеские отно-

шения. Мы все решительно осуждаем нападения на мечети, совершенные в последние недели! Однако очевидно и то, что мусульманские организации должны намного активнее, чем раньше, бороться с ненавистью к евреям в своих собственных рядах.

В этих обстоятельствах некоторые задаются вопросом, есть ли здесь вообще будущее у еврейской жизни. На это я хочу заявить: Да, у еврейства в Германии есть будущее! Еврейство – это часть будущего Германии! Мы, евреи, не собираемся падать духом!

В эти недели мне, честно говоря, недоставало сочувствия и сопереживания со стороны общества. Однако будем справедливы: сегодня здесь собралось действительно много народа, и это нас действительно очень радует! Кроме того, многие выразили нам свою солидарность. Средства массовой информации среагировали образцово и очень быстро, церкви поступили так же, политики от всех партий чётко и однозначно заявили о своей позиции. Мы очень высоко оцениваем эти выражения солидарности.

Фактом является и то, что мы, евреи, стоим на стороне Израиля. И за эту сердечную привязанность мы не намерены извиняться. Во многих блогах часто можно прочесть, что освобождение от антисемитизма, мы, евреи, сможем «заслужить», только если дистанцируемся от Израиля. Что за ужасная, чудовищная идея! Мы никогда не пойдём на это!

Das nehme ich nicht hin

Аuszüge aus der Rede von Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel

Дass heute Menschen in Deutschland angepöbelt, bedroht und angegriffen werden, wenn sie sich irgendwie als Juden zu erkennen geben oder auch wenn sie für den Staat Israel Partei ergreifen, das ist ein ungeheurer Skandal. Das nehme ich nicht hin. Und das nehmen wir alle nicht hin, die wir heute hierhergekommen sind – und es sind viele; viele, die das genauso sehen.

Es schmerzt mich, wenn ich höre, dass junge jüdische Eltern fragen, ob sie ihre Kinder in Deutschland großziehen können; oder Ältere, ob es richtig war, dass sie hiergeblieben sind. Mit dieser Kundgebung machen wir unmissverständlich klar: Jüdisches Leben gehört zu uns. Es ist Teil unserer Identität und Kultur. Wir machen unmissverständlich klar: Deutschland ist sich der immerwährenden Verantwortung nach dem Zivilisationsbruch der Schoa bewusst, entschieden gegen Antisemitismus vorzugehen und – besser noch – ihm vorzubeugen.

Ich weise alle antisemitischen Äußerungen und Übergriffe entschieden zurück – nicht zuletzt jene, die jüngst auf propalästinensischen Demonstrationen als vermeintliche Kritik an der Politik des Staates Israel daher kamen, tatsächlich aber einzig und allein Ausdruck des Hasses auf jüdische Menschen waren. Wer Menschen, die eine Kippa oder eine Kette mit einem Davidstern tragen, anpöbelt, angreift oder krankenhauserreif schlägt, der schlägt und verletzt uns alle. Wer

Grabsteine auf jüdischen Friedhöfen schändet, der schändet unsere Kultur. Wer Synagogen zum Ziel von Hass und Gewalt macht, der rüttelt an den Fundamenten unserer freiheitlichen Gesellschaft.

Antisemitische Straftaten werden konsequent mit allen rechtsstaatli-

„Mit dieser Kundgebung machen wir unmissverständlich klar: Jüdisches Leben gehört zu uns.“

chen Mitteln verfolgt. Das gilt im Übrigen auch für Angriffe auf Moscheen. Auch sie nehmen wir nicht hin, auch sie werden konsequent verfolgt. Vor allem müssen wir darauf hinwirken, dass es gar nicht erst zu solchen Übergriffen kommt. Das ist eine Aufgabe, die jeden Einzelnen von uns betrifft.

Я не собираюсь с этим мириться

Выдержки из речи канцлера ФРГ д-ра Ангелы Меркель



Solidarisch: Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel bei der Kundgebung | Foto: G. Zielke

То, что в сегодняшней Германии люди, которые открыто демонстрируют, что они евреи, или выступают в защиту Израиля, подвергаются оскорблениям, угрозам и нападениям, – это чудовищный скандал. Я не собираюсь с этим мириться. С этим не собираемся мириться мы все, все кто сегодня пришёл сюда, а пришли многие, многие, которые считают точно так же.

Мне больно слышать, когда молодые еврейские родители спрашивают, могут ли они растить своих детей в Германии, или когда люди старшего поколения задаются вопросом, правильно ли было остаться здесь. Этим митингом мы недвусмысленно даём понять, что еврейская жизнь неотделима от нас, что она часть нашей идентичности и культуры. Мы чётко заявляем: Германия всегда будет осознавать свою ответственность за тот крах цивилизации, которым является Шоа, и решительно выступать против антисемитизма, а ещё лучше – превентивно бороться с ним.

Я решительно осуждаю все антисемитские высказывания и нападения, и не в последнюю очередь те, которые имели место во время недавних пропалестинских демонстраций, на которых якобы критиковалась политика Государства Израиль, а на самом деле выражалась исключительно ненависть по отношению к евреям. Тот, кто оскорбляет, нападает или избивает до полусмерти людей, которые носят кипу или цепочку со звездой Давида, избивает и оскорбляет нас всех. Тот, кто оскверняет надгробья на еврейских кладбищах, оскверняет нашу культуру. Тот, для кого синагоги являются объектом ненависти и насилия, подрывает фундамент нашего демократического общества.

Мы последовательно преследуем антисемитские преступления всеми имеющимися в распоряжении правового государства средствами. То же самое относится, кстати, и к нападениям на мечети. Прежде всего, мы должны сделать всё возможное, чтобы таких нападений вообще не было. Это задача каждого из нас.

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

KINDERÜBERLEBENDE

КINDERÜBERЛЕБЕНДЕ – юдские NS-Verfolgte, die die Schoa im Kindesalter überlebt haben – erhalten unter bestimmten Voraussetzungen die Anspruchsberechtigung für Einmalzahlungen in Höhe von 2500 Euro. Das sieht eine neue Vereinbarung zwischen der Conference on Jewish Material Claims against Germany (Claims Conference) und dem Bundesfinanzministerium vor. Wie die Claims Conference im September mitteilte, handelt es sich bei den Berechtigten um Personen, die nach dem 1. Januar 1928 geboren wurden und während der Schoa in NS-Lagern oder Ghettos inhaftiert waren beziehungsweise mindestens ein halbes Jahr im Versteck oder unter falscher Identität leben mussten.

Die für die Zahlungen erforderlichen Mittel werden über einen Fonds zur Verfügung gestellt, der seine Tätigkeit voraussichtlich am 1. Januar 2015 aufnimmt. Weiterführende Informationen sollen nach der noch ausstehenden Bestätigung der Vereinbarung durch den Deutschen Bundestag und die Gremien der Claims Conference bekannt gemacht werden. Die anvisierten Leistungen sind als Zahlungen für psychologische und medizinische Betreuung konzipiert.

Wie der Präsident der Claims Conference, Julius Berman, erklärte, wurden jüdische Kinder durch die Lager- oder Ghettohaft und das Leben in der Illegalität an Seele und Körper traumatisiert. Nach den Worten des Delegationsleiters der Claims Conference, Stuart Eizenstat, haben die Schrecken der Schoa die damals jungen Menschen in zahlreichen Aspekten ihres Lebens beeinflusst.

KUNDGEBUNG

Am 31. August fand in Frankfurt eine Kundgebung gegen den Antisemitismus statt. Unter den Teilnehmern befanden sich auch der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Grau-

mann, sowie Vertreter der Jüdischen Gemeinde Frankfurt. Als Redner traten unter anderem der Frankfurter Oberbürgermeister Peter Feldmann, Israels Botschafter Yakov Hadas-Handelsman und der Vorsitzende der Deutsch-Israelischen Parlamentariergruppe im Bundestag, Volker Beck, auf. An der Kundgebung nahmen auch zahlreiche Kurden und Jesiden teil, die ihre Solidarität mit Juden zum Ausdruck brachten. Zu der Kundgebung hatten drei Vereine aufgerufen: Honestly Concerned, Freundschaft Deutschland-Israel und ILI (I like Israel).



Ort der Erinnerung: die neue Gedenkstätte in Mittenwalde | Foto: M. Grimm

MITTENWALDE

Im brandenburgischen Mittenwalde wurde der alte jüdische Friedhof zu einem Gedenkort umgestaltet. Im September wurde die Gedenkstätte mit einer feierlichen Zeremonie eingeweiht. Der Ende des 18. Jahrhunderts angelegte Friedhof war 1938 von den Nazis verwüstet worden und lag danach Jahrzehnte lang brach. Jetzt soll er als Ort des Erinnerens dienen.

Der Geschäftsführer des Zentralrats der Juden in Deutschland, Daniel Botmann, brachte bei der Einweihungszeremonie die Anerkennung des Zentralrats für das Projekt zum Ausdruck. Er bezeichnete die Gedenkstätte als steinernes Familienalbum und erklärte, der Ort solle Menschen ermuntern, sich gegen

Ausgrenzung und Hass einzusetzen. Die an dem Projekt Beteiligten, so Botmann, hätten das jüdische Leben in der Region Dahme-Spreewald erforscht und es dem Vergessen entzogen.

Für die jüdische Gemeinde Königs Wusterhausen nahm Arkadi Schwarz an der Zeremonie teil. Er würdigte das Andenken an die auf dem Friedhof beigesetzten Menschen. Der Bürgermeister von Mittenwalde, Uwe Pfeiffer, sprach allen, die an der Gestaltung der Gedenkstätte beteiligt waren, seinen Dank aus.

FRANKFURT

Die neue Leiterin der I. E. Lichtigfeld Schule der Jüdischen Gemeinde Frankfurt, Dr. Noga Hartman, strebt die Einrichtung einer Oberstufe an der Schule an. Im Fall einer erfolgreichen Realisierung dieses Vorhabens könnte die Lehrstätte ihren Zöglingen ein Schulprogramm bis zum Abitur anbieten. Ferner will Dr. Hartmann den Hebräisch-Unterricht ausbauen. Damit soll der jüdische Charakter der Schule noch stärker zum Ausdruck kommen. Hebräisch-Kenntnisse, so die Schulleiterin, tragen zur jüdischen Identität bei.

Die I. E. Lichtigfeld Schule ist nicht nur bei Juden beliebt. Nach Angaben der Schule sind rund 25 bis 30



Identität vermitteln: die I. E. Lichtigfeld Schule in Frankfurt | Foto: dpa

Prozent aller Schüler nichtjüdisch. Der Unterricht ist für alle Schüler, unabhängig von der Religionszugehörigkeit, gleich.

Neuer Direktor

Peter Schäfer löst W. Michael Blumenthal als Chef des Jüdischen Museums Berlin ab



Wissensreich: Professor Peter Schäfer am neuen Arbeitsplatz | Foto: dpa

Neuer Direktor des Jüdischen Museums in Berlin ist seit dem 1. September 2014 der Judaist und Religionswissenschaftler Peter Schäfer. Der heute 88-jährige Gründungsdirektor W. Michael Blumenthal, der das Museum seit 1997 leitete und es zu einem der größten und beliebtesten jüdischen Museen Europas entwickelte, wurde am Tag darauf feierlich verabschiedet.

Schäfer gilt als eine der führenden judaistischen Kapazitäten und wurde dafür auch schon mehrfach ausgezeichnet. 1974 wurde er außerplanmäßiger Professor am Martin-Buber-Institut für Judaistik der Universität zu Köln, 1982/83 übernahm er den Kölner Lehrstuhl für Judaistik, folgte dann aber einem Ruf an das Institut für Judaistik der Freien Universität Berlin und blieb dort bis 2008. Seit 1998 nahm er zudem eine Professur für Jüdische Studien und Religion an der Universität Princeton (New Jersey/USA) wahr und war dort von 2005 bis 2013 auch Direktor des Instituts für Judaistik. Nach seiner Emeritierung kehrte Schäfer nach Berlin, dem Wohnort seiner Kinder, zurück.

Das der 71-jährige kein Jude, sondern Mitglied der römisch-katholischen Kirche ist, stört seinen Vorgänger nicht. Nur die Qualität der Arbeit sei entscheidend, meint Blumenthal, der seinen Nachfolger den Gremien des Museums vorgeschlagen hat. „Er weiß mehr über das Judentum als ich.“ Schäfer hat sich tatsächlich vorgenommen, der jüdischen Religion mehr Raum in dem Museum zu geben. Als erstes soll die Dauerausstellung überarbeitet werden.

Bei der Verabschiedung Blumenthals wurden dessen Verdienste um das Museum nachdrücklich gewürdigt. Blumenthal, Jahrgang 1926, wurde in Oranienburg bei Berlin geboren und wuchs in Berlin auf, bis die Familie 1939 vor den Nazis flüchten musste. Die Kriegsjahre verbrachte er in Shanghai und wanderte 1947 in die USA ein, wo er an der Universität Princeton Wirtschaftsprofessor wurde. In den Jahren 1977 bis 1979 war er US-Finanzminister. Er war auch viele Jahre als Manager tätig.

Neuer Direktor

Peter Schäfer scheidet Michaëla Blumenthal ab dem 1. September 2014 von der Leitung des Jüdischen Museums Berlin ab

Perfekte Zusammenarbeit: Peter Schäfer und Michaëla Blumenthal. Schäfer, der seit dem 1. September 2014 die Leitung des Jüdischen Museums Berlin übernimmt, wird von der 71-jährigen Blumenthal abgelöst. Schäfer, der seit 1997 das Museum leitete, wird am 1. September 2014 von Peter Schäfer abgelöst. Schäfer, der seit 1997 das Museum leitete, wird am 1. September 2014 von Peter Schäfer abgelöst.

Das, was Schäfer, dem 71-jährigen, nicht jüdisch, sondern Mitglied der römisch-katholischen Kirche ist, stört seinen Vorgänger nicht. Nur die Qualität der Arbeit sei entscheidend, meint Blumenthal, der seinen Nachfolger den Gremien des Museums vorgeschlagen hat. „Er weiß mehr über das Judentum als ich.“ Schäfer hat sich tatsächlich vorgenommen, der jüdischen Religion mehr Raum in dem Museum zu geben. Als erstes soll die Dauerausstellung überarbeitet werden.

Bei der Verabschiedung Blumenthals wurden dessen Verdienste um das Museum nachdrücklich gewürdigt. Blumenthal, Jahrgang 1926, wurde in Oranienburg bei Berlin geboren und wuchs in Berlin auf, bis die Familie 1939 vor den Nazis flüchten musste. Die Kriegsjahre verbrachte er in Shanghai und wanderte 1947 in die USA ein, wo er an der Universität Princeton Wirtschaftsprofessor wurde. In den Jahren 1977 bis 1979 war er US-Finanzminister. Er war auch viele Jahre als Manager tätig.

NOVOSTI OBŠIN – EVREJSKAYA ŽIZN'

KOMPENSAЦИИ

Evrei, podvergnavšiesja nacist-skim prsedlovaniyam i pereživšiesja Šoa v det'skom vozraste, pri opredel'nykh uslovnykh smogut poluchit' edinovremennuyu vyplatu v razmere 2500 evro. Eto predusmotreno novym soglaseniem meždu Konferenciej po material'nykh pretenzijam evreev k Germanii (Klejms Konferencija) i ministerstvom finansov FRG. Kak soobščila v sentjabre Klejms Konferencija, pravo na polučenie etoj vypłaty imejut liца, kotorye rodilis' posle 1 janyvarya 1928 goda i vo vremja Šoa nachodilis' v zaključenii v konclagerjakh ili getto ili kak minimum polgodu byli vynuzhdeny skryvatsja v podpol'e ili po žit'ju po poddel'nykh dokumentam.



Auch in Frankfurt: Kundgebung gegen Antisemitismus am 31. August | Foto: dpa

Sredstva, neobchodimye dla vypłaty, budut postupat' iz fonda, kotoryj predpoložitel'no načnet svoju rabotu 1 janyvarya 2015 goda. Bolee podrobnaja informacija stanet izvestna, posle togo kak eto soglasenie budet utverždeno bundestagom i organami Klejms Konferencija. Predusmotreno, čto vypłaty pojduť

na psihologičeskoe i medicinskoe obsluživanie polučatel'ej. Kak skazal prezident Klejms Konferencija Džulius Berman, evrejskie deti, kotorye nachodilis' v konclagerjakh i getto ili žili na nелегальном položeenii, byli travmirovany duševno i telesno. Po slovam rukovoditelja delegacii Klejms Konferencija Štjuart Ajzenštata, užasy Šoa okazali vlijenie na mnogie aspekty ih žizni.

МИТИНГ

31 avgusta vo Frankfurte-na-Majne prošel miting protiv antisemitizma. V mitinge prijali učastie v tom čisle prezident Central'nogo soвета evreev v Germanii d-r Diter Grauman i predstaviteli Evrejskoj obščiny Frankfurta. Pered sobravšijsja vystupili, pomimo pročih, ober-burgomistr Frankfurta Peter Fel'dman, posol Izraelja Jakov Hadas-Handel'sman i predsedatel' Germano-izrajskoj parlamentar'skoj gruppy v bundestage Fолькер Бек. V mitinge takže prijali učastie mnogočislennye kurdy i ezidy, vyrazivšie svoju solidarnost' s evrejami. Miting byl organizovan trema organizacijami: Honestly Concerned, «Družba meždu Germaniej i Izrailem» i ILI (I like Israel).

МИТЕНВАЛЬДЕ

Staroe evrejskoe kladbišče, raspoložennoe v brandenburgskom gorode Mittenval'de, bylo preobrazovano v memorijal. V sentjabre sostojalos' ego toržestvennoe otkrytie. Eto kladbišče, založennoe v konce XVIII veka, bylo v 1938 godu razrušeno nacistami i mnogie desjatiletia ne ispol'zovalos'. Teper' ono stanet mestom pamjati. Vystupaja na ceremonii otkry-

tija, upravljajušij delami Central'nogo soвета evreev v Germanii Daniel' Botman skazal, čto ICSEG vysoko ocenivaet etot projekt. On nazval memorijal sejmym albumom v kamne i zjavil, čto eto mesto dolžno vdohnavljat' ljudi na bor'bu s diskriminaciej i nenavist'ju. Po slovam Botmana, sozdateli projekta izučili evrejskuyu žizn' v rajone Dame-Špreval'd i spasli ee ot zabvenija. Ot Evrejskoj obščiny goroda Kёnig-Vusterhauzen v ceremonii prijal učastie Arkadij Švarc. On otmetil važnost' sohranenia pamjati o ljudjakh, pohoronennykh na etom kladbišče. Burgomistr Mittenval'de Uve Pfajfer vyrazil blagodarnost' vsem, kto učastvoval v sozdanii memorijala.

FRANKFURT-NA-MAJNE

Novyj direktor školy imeni Isaaka-Emilia Lixtigfel'da Evrejskoj obščiny Frankfurta-na-Majne d-r Noga Hartman planiruet otkryť v škole verchnuju stepen'. V slučae udachnoj realizacii etogo projekta škola smozhet predostavit' svoim učaščimsja vozmožnost' polučenia attestata zrelosti. Pomimo etogo, d-r Hartman hotela by sdelat' преподаvanie ivritы bolee ugлубl'ennym, čto by takim obrazom usil'it' evrejskij charakter školy. Po slovam direktora, znanie ivritы sposobstvuet ukrepleniju evrejskoj identičnosti. Škola imeni Isaaka-Emilia Lixtigfel'da pol'zuet'sja popularnost'ju ne tol'ko u evreev. Po ee dannym, primerno 25-30 procentov učenikov – neevrei. Vse učeniki školy, nezavisimo ot ih veroisповедания, prohodjat odinakovoe obučenie.

An der Quelle

Das Abraham Geiger Kolleg feierte
Rabbiner- und Kantorenordination in Breslau

Von Heinz-Peter Katlewski

Am 2. September feierte das Abraham Geiger Kolleg seine sechste Rabbinerordination seit 2006. Zugleich wurden bereits zum dritten Mal Kantoren in ihr Amt eingeführt. Allerdings fand das Ereignis zum ersten Mal außerhalb der Grenzen Deutschlands statt – und zwar im polnischen Breslau.

In der restaurierten historischen Synagoge „Zum weißen Storch“ überreichte der Präsident des Rabbiner- und Kantorenseminars, Rabbiner Dr. Walter Jacob, den drei Rabbinern, einer Rabbinerin, zwei Kantorinnen und einem Kantor im Rahmen eines festlichen Ordinationsgottesdienstes ihre Abschlussdiplome und gab ihnen den

Die polnische Seite

war schließlich
angetan von der Idee,
und das Projekt bekam
von deutscher wie
polnischer Seite
höchste Weihen.

Segen für ihre künftigen Aufgaben in den jüdischen Gemeinden. Für den Zentralrat der Juden in Deutschland nahmen an dem Ereignis Präsidiumsmitglied Mark Dainow und, als Vertre-

ter des Direktoriums, der Vorsitzende der Jüdischen Landesgemeinde Thüringen, Prof. Dr. Reinhard Schramm, teil.

Im damals deutschen Breslau wurde 1854 das Jüdisch-Theologisches Seminar gegründet (siehe Zukunft 9/2013). Der frühere Breslauer Gemeinderabbiner Abraham Geiger (1810–1874) hatte diesen ersten Schritt zu einem von ihm geforderten universitären Studium für Rabbiner forciert. Er wirkte von 1838 bis 1863 als Gemeinderabbiner in der Stadt, davon 20 Jahre als Oberrabbiner. Grund genug für das Potsdamer Kolleg, im Gedenken an den vor 140 Jahren verstorbenen Geiger und das vor 160 Jahren gegründete Seminar die Ordinationsfeier im heutigen Wrocław durchzuführen.

Die polnische Seite reagierte zunächst verwundert, war schließlich aber doch angetan von der Idee, und das Projekt bekam von deutscher wie polnischer Seite höchste Weihen. Der Rektor des Kollegs, Rabbiner Prof. Dr. Walter Homolka, konnte neben Bundesaußenminister Frank-Walter Steinmeier den polnischen Staatssekretär Stanislaw Huskowski zum Festgottesdienst begrüßen. Außerdem waren hochrangige Repräsentanten der jüdischen Gemeinden Polens und Deutschlands anwesend, darunter der Vorsitzende der Allgemeinen Rabbinerkonferenz, Dr. h. c. Henry G. Brandt, und die Präsidentin der Israelitischen Kultusgemeinde München und Oberbayern, Dr. h. c. Charlotte Knobloch, sowie hohe Amtsträger polnischer Kirchen.



Zwischen Geschichte und Zukunft: Rabbiner- und Kantorenordination in Breslau | Foto: dpa

Der große Saal war randvoll gefüllt, das Publikum neugierig und voller Erwartung.

Die Grußworte zur Ordination würdigten nicht nur die herausragende Bedeutung Breslaus für die deutsch-jüdische Geschichte. Die Redner erinnerten ebenso an den deutschen Überfall auf Polen vor 75 Jahren und den Beginn des Zweiten Weltkrieges, betonten aber auch die neue deutsch-polnische Freundschaft und die Bedeutung des interreligiösen Dialogs.

Steinmeier erwähnte in seiner Rede den Begründer der deutschen Sozialdemokratie, Ferdinand Lassalle (1825–1864). Dieser ist auf dem jüdischen Friedhof in Breslau begraben. Huskowski hob die symbolische Bedeutung hervor, die die Ordination in der wiedererstandenen Synagoge „Zum weißen Storch“ habe, die einst von den

Nazis zerstört worden sei. Sie ist heute auch ein jüdisches Kulturzentrum.

Mit dem Grußwort des Zentralrats überraschte Professor Dr. Reinhard Schramm das Auditorium, weil er es in fließendem Polnisch vortrug. Er würdigte die Bedeutung der Solidarnosc-Bewegung und des polnischen Papstes Johannes Paul II. für den neuen europäischen Geist, der die Ordinationsfeier eines deutschen Rabbinerseminars in Polen überhaupt erst möglich gemacht habe. Ferner wies er darauf hin, dass ein Zeitgenosse Abraham Geigers, der Direktor des Warschauer Rabbinerseminars Antoni Eisenbaum (1791–1852), das Judentum in Polen in ähnlicher Weise zu reformieren gedacht hatte, wie es Geiger in Deutschland anstrebt hatte.

Der Vorsitzende der Jüdischen Religionsgemeinden in Polen, Piotr Kadlick, brachte seine Hoffnung zum Ausdruck, dass künftig einige Absolventen des Abraham Geiger Kollegs auch in Polen tätig werden. Einen Studenten

aus Breslau hat das Rabbinerseminar schon. Ein weiterer Studierender aus Polen werde demnächst hinzukommen, wusste Rabbiner Dr. Jacob zu berichten.

Von den nun ins Amt berufenen Rabbinern wird nur Nils Ederberg in Berlin bleiben. Er wird an der Universität Potsdam unterrichten. Jonas Jacquelin wird in Paris tätig, während die Israelin Julia Margolis eine Stelle an einer Reformsynagoge in Johannesburg erhalten hat und Fabian Sborovsky mit einer Gemeinde im Ausland in Verhandlungen steht. Von den Kantoren bleiben der aus Sibirien stammende Alexander Zakharenko und die Israelin Aviv Weinberg in Deutschland. Zakharenko wird Kantor der Jüdischen Landesgemeinde Thüringen, während Aviv Weinberg noch in Vertragsverhandlungen ist. Die in Moskau und Berlin aufgewachsene Sofia Falkovitch wird die erste Kantorin der Luxemburger jüdischen Gemeinde in Esch-sur-Alzette.

У ИСТОКОВ

Колледж им. Авраама Гайгера провёл церемонию вручения дипломов
раввинов и канторов во Вроцлаве **Хайнц-Петер Катлевски**

Второго сентября Колледж им. Авраама Гайгера в шестой раз с 2006 года торжественно вручил своим выпускникам раввинские дипломы. Кроме того, уже в третий раз были вручены дипломы канторов. При этом впервые церемония вручения состоялась не в Германии, а в польском городе Вроцлаве (бывшем Бреславле).

Президент колледжа раввин д-р Вальтер Якоб вручил четырём раввинам (трём мужчинам и одной женщине) и трём канторам (одному мужчине и двум женщинам) дипломы и благословил их на будущую работу в еврейских общинах. Церемония вручения прошла в отреставрированной исторической синагоге «У белого аиста» в рамках торжественного богослужения, посвящённого этому событию. От Центрального совета евреев в Германии в мероприятии приняли участие член Президиума ЦСЕГ Марк Дайнов и представитель Директората ЦСЕГ, председатель Еврейской земельной общины Тюрингии профессор, д-р Райнхард Шрамм.

В 1854 году в тогда немецком городе Бреславле была открыта Еврейская теологическая академия (см. «Zukunft» за сентябрь 2013 года). Этому во многом способствовал бывший раввин Бреславля Авраам Гайгер (1810–1874), который считал, что раввинам необходимо иметь университетское образование, и рассматривал открытие академии как первый шаг в этом направлении. С 1838 по 1863 год Гайгер был раввином еврейской общины Бреславля, при этом 20 лет – главным раввином. Колледж им. Авраама Гайгера в Потсдаме почитал это достаточным поводом для того, чтобы в связи со 140-й годовщиной смерти Гайгера и 160-летием открытия Еврейской теологической академии провести церемонию вручения дипломов во Вроцлаве.

Представители польской стороны сначала были удивлены, но потом эта идея им понравилась. Её поддержали деятели самого высокого ранга из Германии и Польши. С немецкой стороны в праздничном богослужении принял участие министр иностранных дел Франк-Вальтер Штайнмайер, а с польской – статс-секретарь Станислав Хусковский. Кроме того, на церемонии присутствовали высокопоставленные представители еврейских общин Польши и Германии, в том числе председатель Общей конференции раввинов д-р h.c. Генри Г. Брандт и президент Еврейской общины Мюнхена и Верхней Баварии д-р h.c. Шарлотта Knobloch, а также представители руководства польских церквей. Гостей приветствовал ректор Колледжа им. Авраама Гайгера раввин профессор, д-р Вальтер Гомолка. Большой зал был до последнего ряда заполнен публикой, которая с большим интересом ожидала начала церемонии.

В своих речах выступавшие отметили не только выдающееся значение Бреславля для немецко-еврейской истории, но и напомнили о произошедшем 75 лет назад нападении нацистской Германии на Польшу и начале Второй мировой войны. В то же время они говорили о новых дружественных отношениях между Германией и Польшей и значении межрелигиозного диалога.

Выступая перед собравшимися, Франк-Вальтер Штайнмайер вспомнил основателя немецкой социал-демократии Фердинанда Лассалля (1825–1864), похороненного на бреславльском еврейском кладбище. Станислав Хусковский подчеркнул символическое значение проведения этой церемонии в восстановленной синагоге «У белого аиста», которая во время войны была разрушена нацистами. Сегодня она также является еврейским культурным центром.

Профессор д-р Райнхард Шрамм, представлявший ЦСЕГ, произнёс свою речь на хорошем польском языке, чем приятно удивил публику. Он высоко отметил значение движения «Солидарность» и польского папы римского Иоанна Павла II для формирования нового европейского духа, без которого проведение в Польше церемонии вручения дипломов немецкой раввинской академии было бы невозможно. Далее Шрамм рассказал о современнике Гайгера, директоре варшавской раввинской академии Антони Айзенбауме (1791–1852), который хотел реформировать иудаизм в Польше аналогично тому, как это пытался сделать Гайгер в Германии.

Председатель Союза еврейских религиозных общин Польши Пётр Кадльчик выразил надежду на то, что выпускники Колледжа им. Авраама Гайгера в будущем будут работать и в Польше. Один студент из Вроцлава уже проходит обучение в этом колледже и, по словам раввина д-ра Якоба, вскоре там начнёт учёбу ещё один студент из Польши.

Из всех выпускников, получивших диплом раввина, в Берлине останется лишь Нильс Эдерберг, который будет преподавать в Потсдамском университете. Жона Жаклин будет работать в Париже, израильтянка Юлия Марголис получила место в реформистской синагоге Йоханнесбурга, а Фабиан Сборовски пока ещё ведёт переговоры с одной из заграничных общин. Что касается канторов, то в Германии останутся Александр Захаренко из Сибири и израильтянка Авив Вайнберг. Захаренко будет кантором Еврейской земельной общины Тюрингии, а Авив Вайнберг пока ещё ведёт переговоры об условиях трудового договора. София Фалькович, детство которой прошло в Москве и Берлине, станет первой женщиной-кантором еврейской общины в городе Эш-сюр-Альзетт в Люксембурге.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„Это я давно хотел знать ...“

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

IJAR (altbabylonisch):

Monat im hebräischen Kalender. Der Ijar ist der siebte – in Schaltjahren der achte – Monat des herkömmlichen hebräischen Kalenders, zugleich aber auch der zweite Monat des liturgischen Jahres, das mit dem „Neujahr für Könige und für Pilgerfeste“ im Monat Nissan beginnt. Nach dem gregorianischen Kalender fällt der Ijar auf April/Mai.

Am 5. Ijar feiern wir Jom Haatzmaut, Israels Unabhängigkeitstag. Am 18. Ijar begehen wir Lag BaOmer, den 33. Tag der Unabzählung, der eine Unterbrechung der Trauerperiode zwischen Pessach und Schawuot bedeutet. Am 14. Ijar wird „Pessach Scheni“, das „Zweite Pessachfest“, abgehalten, dessen Ursprung auf die Wanderung unserer Ahnen in der Wüste nach dem Auszug aus Ägypten zurückgeht. Am ersten Jahrestag des Auszuges kam eine Gruppe von Israeliten zu Moses mit der Bitte, das Pessachopfer nachholen zu dürfen, da sie zum Termin des ursprünglichen Pessachfestes verhindert gewesen war.

Diese Bitte trug Moses G'tt vor. Daraufhin hat der HERR die Tora um die Mitzwa erweitert, das Pessach-Lammopfer nachzuholen. Seit der Zerstörung des Tempels findet kein Pessachopfer mehr statt, doch werden zu „Pessach Scheni“ üblicherweise eine Mazza oder Mazzeklöse in der Brühe verzehrt

ИЯР (старовавилонский)

Месяц еврейского календаря. Ияр – это седьмой, а в високосные годы – восьмой, месяц обычного еврейского календаря и одновременно второй месяц литургического года, который начинается «Новым годом для царей и для паломнических праздников» в месяце нисане. По григорианскому календарю нисан приходится на апрель-май.

Пятого ияра мы празднуем Йом ха-Ацмаут, День независимости Израиля. 18 ияра мы отмечаем Лаг ба-Омер, 33-й день счёта омера, который прерывает траурный период между праздниками Песах и Шавуот.

На 14 ияра приходится «Песах шени», «второй Песах», истоки которого восходят к странствованию наших предков по пустыне после исхода из Египта. В первую годовщину исхода к Моисею пришла группа израильтян с просьбой разрешить им совершить пасхальное жертвоприношение, поскольку они не смогли сделать это в положенное время, то есть в праздник Песах.

С этой просьбой Моисей обратился к Б-гу. В ответ Господь добавил в Тору ещё одну мицву, согласно которой тот, кто не смог вовремя принести в жертву пасхального агнца, должен наверстать это. Со времени разрушения Храма пасхальные жертвоприношения больше не совершаются, однако на «Песах шени» принято есть бульон с мацой или с клёцками из мацы.

Ein zuverlässiger Verbündeter

Israel leistet einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit der freien Welt

Während der israelischen Verteidigungskampagne in Gaza haben Israels Freunde mehr Solidarität westlicher Demokratien mit dem jüdischen Staat angemahnt. In der Tat verdient das von auf seine Vernichtung sinnenden Feinden umringte Land, das zudem die einzige Demokratie des Nahen Ostens ist, Sympathie und Unterstützung durch die Öffentlichkeit anderer demokratischer Staaten. Allerdings schulden diese Staaten Israel Solidarität nicht nur aus Gründen der Fairness und der Moral. So wichtig die moralische Komponente der Politik ist, tut der Westen Israel nämlich keinen einseitigen Gefallen, sozusagen von Vormund zu Mündel, wenn er sich auf seine Seite stellt. Vielmehr sind Israel und die anderen Demokratien der Welt nicht nur durch gemeinsame Werte, sondern auch durch aus diesen Werten abgeleitete, starke gemeinsame Interessen verbunden.

Seinerseits leistet Israel bereits seit vielen Jahren einen bedeutenden Beitrag zur Sicherheit der freien Welt. Wie wichtig das ist, wird angesichts der vom Nahen und Mittleren Osten ausgehenden Gefahren für die Stabilität Europas und der USA gerade in diesen Tagen in besonderem Maße deutlich. Extremistische Kräfte der krisengeschüttelten Region bedrohen nicht nur die Wirtschaftsentwicklung westlicher Länder, etwa durch eine Gefährdung der Energieversorgung, vielmehr stellen die Brückenköpfe, die Dschihadisten inzwischen im Westen aufbauen konnten, auch eine Gefahr für das soziale Gefüge wie für die innere Sicherheit dar. In absehbarer Zeit kann die äußere Sicherheit westlicher Länder das Risikospektrum ergänzen. Längerfristig will der „globale Dschihad“ nämlich den gesamten Nahen Osten nicht nur beherrschen, sondern

auch in ein Sprungbrett zur Bekämpfung der Freiheit und Demokratie in der ganzen Welt verwandeln.

Unter diesen Umständen ist die Existenz Israels ein strategischer Vorteil für die freie Welt. Es ist das einzige Land zwischen dem Atlantik und der Tiefe Asiens, das als ein hundertprozentig zuverlässiger Verbündeter des Westens dienen kann, inklusive der Stationierung von Truppen oder wehrtechnischer Vorratshaltung. Letzteres ist jetzt schon der Fall, wie die amerikanischen Ausrüstungslager auf israelischem Boden zeigen. Gewiss bieten auch andere Länder in Nah- und Mittelost gegenwärtig ähnliche Möglichkeiten, doch lässt sich ihre langfristige Zuverlässigkeit nicht mit der tiefen Verbundenheit vergleichen, die Israel gegenüber dem Westen spürt.

Für Israels strategische Bedeutung ist ein weiterer Umstand wichtig: Dem jüdischen Staat ist es dank seiner Entschlossenheit gelungen, eine für seine Größe fast unglaublich leistungsfähige Armee aufzubauen. Laut dem internationalen Ranking der militärischen Stärke von insgesamt 106 Staaten der Welt, Global Firepower, belegen die israelischen Streitkräfte Rang elf. Nur die USA, Russland, China, Indien, Großbritannien, Frankreich, Deutschland, die Türkei, Südkorea und Japan verfügen – so Global Firepower – über stärkere Streitkräfte als Israel mit seiner Bevölkerung von gerade mal 8,2 Millionen Menschen.

Solche militärische Macht ermöglicht es dem kleinen Land, seine Rolle als Verbündeter des Westens besonders glaubwürdig zu erfüllen. Es bedeutet nicht, dass Israel in sicherheitspolitischer Sicht, vor allem bei der Versorgung mit Waffen, autark wäre. Das sind auch viel größere Staaten nicht. Allerdings kann es im Krisenfall für sich selbst sorgen, statt – wie manche



Gut gegen Diktaturen: die israelische "Pfeil"-Rakete im Versuch | Foto: dpa

anderen Staaten der Region, die als pro westlich bezeichnet werden – erst einmal westliche Kräfte zu ihrer Verteidigung zu binden.

Genau genommen ist Israels Verbundenheit mit der freien Welt älter als der Staat Israel selbst. Im Zweiten Weltkrieg meldeten sich 40.000 jüdische Einwohner des britischen Mandatsgebiets Palästina freiwillig zur britischen Armee, um gegen die Nazis zu kämpfen. Das waren neun Prozent der damaligen jüdischen Bevölkerung des Landes. Gewiss hatte das jüdische Gemeinwesen ein lebenswichtiges Eigeninteresse am Sieg über das Dritte Reich – genau darauf beruht ja eine Interessengemeinschaft. Indessen erreichte der Kampfwille der israelischen Juden ein Niveau, das seinesgleichen suchte. Gedankt hat es die Mandatsmacht Großbritannien den Juden nicht: Nach Ende des Zweiten Weltkrieges setzte London seine proarabische Mandatspolitik fort und unterband weitestgehend die jüdische Zuwanderung. Der Verankerung Israels im Westen tat dies nach der 1948

Dank Israel gewann der Westen wichtige Einblicke in die von der UdSSR ausgehende Bedrohung.

trotzdem erfolgten Staatsgründung jedoch keinen Abbruch.

Auch in Zeiten des Kalten Krieges erwies sich Israel als ein wichtiger Partner der demokratischen Staatengemeinschaft. Der israelischen Armee und dem israelischen Nachrichtendienst gelang es beispielsweise, modernste sowjetische Waffen zu beschaffen, wodurch der Westen wichtige Erkenntnisse in die von der UdSSR ausgehende Bedrohung gewann. So etwa bewerkstelligte Israel im Jahr 1966 die Flucht eines irakischen Piloten mit einer sowjetischen MiG-21. Das Kampfflugzeug wurde nach der Auswertung durch israelische Spezialisten an die USA überstellt. Drei Jahre später entwendete die israelische Armee in einem kühnen Kommandounternehmen eine moderne sowjetische Radaranlage am Suezkanal. Auch das ermöglichte dem Westen Einblicke in die sowjetische Militärtechnologie. Die im Sechstagekrieg und im Jom-Kippur-Krieg erbeuteten sowjetischen Waffen

Fortsetzung auf Seite 6

Надёжный союзник

Израиль вносит важный вклад в обеспечение безопасности свободного мира

Во время израильской антитеррористической операции в Секторе Газа друзья Израиля призывали западные демократии проявлять больше солидарности с еврейским государством. И действительно, Израиль, окружённый врагами, стремящимися уничтожить его, и к тому же являющийся единственной демократией на Ближнем Востоке, заслуживает симпатии и поддержки со стороны общественности других демократических стран. Впрочем, соображения справедливости и морали – не единственная причина, по которой этим странам следует проявлять солидарность с Израилем. При всей важности моральной составляющей политики, нужно сказать, что, поддерживая Израиль, Запад не должен думать, что делает Израилю одолжение, не получая ничего взамен. Напротив, Израиль и другие демократические страны мира связывают не только общие ценности, но и вытекающие из этих ценностей важные общие интересы.

Израиль уже многие годы вносит значительный вклад в обеспечение безопасности свободного мира. Насколько важен этот вклад, особенно отчётливо демонстрируют происходящие сегодня на Ближнем и Среднем Востоке события, угрожающие стабильности Европы и США. И дело не только в том, что экстремистские силы в этом сотрясаемом кризисами регионе представляют угрозу для экономического развития западных стран, например, подвергая опасности их энергоснабжение, но и в том, что плацдармы, которые джихадистам удалось создать на Западе,

угрожают также его социальному укладу и внутренней безопасности.

Чувство общности, которое Израиль испытывает по отношению к свободному миру, возникло раньше, чем само Государство Израиль.

В обозримом будущем под угрозой может оказаться и внешняя безопасность западных стран. В долгосрочной перспективе «глобальный джихад» хочет не только захватить власть на всём Ближнем Востоке, но и превратить его в трамплин для борьбы со свободой и демократией во всём мире.

В этих условиях существование Израиля является для свободного мира стратегическим преимуществом. Израиль – это единственная страна между Атлантикой и отдалёнными регионами Азии, которая может служить абсолютно надёжным союзником Запада, включая возможность размещения войск или складирования боеприпасов и военной техники. Последнее уже сейчас имеет место, как видно на примере американских складов вооружения на израильской территории. Разумеется, схожие возможности предоставляют и другие страны Ближнего и Среднего Востока, однако их долгосрочную надёжность нельзя сравнить с тем глубоким чувством общности, которое Израиль испытывает в отношении Запада.

Израиль имеет стратегическое значение и ещё по одной причине: благодаря своей решимости еврейскому государству удалось создать невероятно мощную для страны такого размера армию. Согласно международному рейтингу военной мощи «Глобал Файерпауэр», в котором приведено 106 стран мира, израильские вооружённые силы занимают одиннадцатое место. Из этого рейтинга следует, что лишь

США, Россия, Китай, Индия, Великобритания, Франция, Германия, Турция, Южная Корея и Япония обладают более мощными армиями, чем Израиль, в котором проживает всего 8,2 миллиона человек. Такая военная мощь позволяет маленькому Израилю быть особенно надёжным союзником Запада. Это не означает, что Израиль полностью независим в вопросах безопасности, особенно в том, что касается снабжения вооружением. Этого нельзя сказать и о гораздо более крупных государствах. Однако в случае кризисной ситуации он может сам позаботиться о себе, не прибегая к помощи вооружённых сил Запада, как это делают некоторые, считающиеся прозападными, страны в этом регионе.

Строго говоря, чувство общности, которое Израиль испытывает по отношению к свободному миру, возникло раньше, чем само Государство Израиль. Во время Второй мировой войны 40000 евреев, проживавших на территории подмандатной Палестины, добровольно вступили в ряды британской армии, чтобы сражаться с нацистами. Это девять процентов тогдашнего еврейского населения страны. Конечно, еврейское сообщество Палестины было кровно заинтересовано в победе над «Третьим рейхом»; именно на это и основана общность интересов. Израильские евреи проявляли беспримерный боевой дух. Однако благодарности от Великобритании, имевшей мандат на управление Палестиной, евреи так и не дождались. После окончания Второй мировой войны британское правительство

продолжило свою проарабскую политику и всеми возможными способами препятствовало еврейской иммиграции. Однако это не помешало Израилю после провозглашения независимости в 1948 году стать частью западного мира.

Во время холодной войны Израиль также проявил себя как надёжный партнёр стран демократии. Например, израильской армии и израильской разведке удалось завладеть новейшими образцами советских вооружений, что позволило Западу получить важную информацию об исходящей от СССР опасности. Так, в 1966 году Израиль организовал побег иракского пилота на советском истребителе МиГ-21. После того как этот самолёт был исследован израильскими специалистами, его передали США. Спустя три года израильская армия в ходе дерзкой спецоперации похитила современную советскую радиолокационную установку на Суэцком канале. Это тоже позволило Западу получить сведения о советских военных технологиях. Не следует забывать и о советских вооружениях, захваченных в ходе Шестидневной войны и войны Судного дня. По этому поводу в странах Восточного блока ходил следующий анекдот: «Правда, что Советский Союз снабжает Израиль оружием? – Да, но поставки идут через арабские страны».

Однако роль Израиля в противостоянии между демократическими странами и Восточным блоком не ограничивалась только военной сферой.

Продолжение на стр. 6



Бündnis mit Tradition: Jüdische Soldaten aus dem Mandatsgebiet Palästina 1944 | Foto: PikiWiki

Fortsetzung von Seite 5

dürfen ebenfalls nicht vergessen werden. Die Situation ging so weit, dass ein damaliger Ostblock-Witz fragte: „Stimmt es, dass die Sowjetunion Israel mit Waffen versorgt?“ Die Antwort: „Ja, aber die Lieferungen erfolgen über arabische Länder.“

Inzwischen ist klar, wie sehr der jüdische Staat mit den Operationen gegen die Reaktoren im Irak und in Syrien auch den Interessen der freien Welt als Ganzes gedient hat.

Israels Rolle im Kräftenessen zwischen den Demokratien und dem Ostblock ging aber über das rein Militärische hinaus. Der israelische Sieg über die von der UdSSR hochgerüsteten arabischen Staaten im Juni 1967 ließ in den Herzen vieler Menschen in Osteuropa die Hoffnung aufkeimen, das „Vaterland der fortschrittlichen

Menschheit“ sei vielleicht doch nicht unbesiegt: ein psychologisch wichtiger Moment.

Ein gängiges antiisraelisches Vorurteil weist Israel die Rolle eines Störenfrieds in Nahost zu. Die Wirklichkeit sieht genau umgekehrt aus: Durch seine Präsenz stabilisiert Israel die Region und hilft schon seit langem dem Machterhalt durch relativ gemäßigte Kräfte. Bereits 1970 konnte es Jordanien vor der Machtübernahme durch das radikale Syrien bewahren und ist bis heute unausgesprochen eine Schutzmacht des Königreichs. Inzwischen haben auch andere arabische Staaten den Wert Israels für ihre eigene Stabilität erkannt. Dazu gehören in erster Linie Ägypten und Saudi-Arabien. Sie wissen, dass Israel ein Bollwerk im Kampf gegen Kräfte ist, die sie selbst gefährden. Das zeigte sich zuletzt in dem Verständnis dieser beiden Staaten für das israelische Vorgehen gegen die Hamas.

Ein besonderer israelischer Beitrag zur internationalen Sicherheit war die Bombardierung des irakischen Atomreaktors im Jahr 1981. Damit verhinderte die israelische Luftwaffe möglicherweise eine atomare Bewaffnung der irakischen Diktatur. Es wäre mehr als nur Science-Fiction, sich Atomwaffen in den Händen der Terroristen vom Schlag des „Islamischen Staates“ vorzustellen, hätte Israel damals nicht eingegriffen. In diesem Zusammenhang ist auch die Zerstörung des syrischen Atomreaktors vor sieben Jahren zu nennen: Dieser war als Einstieg des syrischen Regimes in ein Atomwaf-

fenprogramm gedacht. Dankbar zeigte sich der Westen gegenüber Israel für die Verhinderung einer atomaren Bewaffnung der irakischen wie der syrischen Diktatur seinerzeit nicht. Indessen ist inzwischen klar, wie sehr der jüdische Staat mit diesen Operationen nicht nur seinen eigenen, sondern auch den Interessen der freien Welt als Ganzes gedient hat.

Israelische Wehrtechnik leistet heute einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit des Westens. Israelische Systeme wurden oder werden von westlichen Armeen in Krisengebieten wie Irak oder Afghanistan genutzt. Ein bekanntes Beispiel sind unbemannte Fluggeräte. Die vielleicht wichtigste israelische Technologie, von der der Westen profitieren kann, ist aber die Raketenabwehr. Dabei handelt es sich nicht nur um die „Eiserne Kuppel“, die sich während der Gaza-Operation glänzend gegen Hamas-Raketen behauptet hat, sondern auch um das gegen ballistische Raketen entwickelte System „Chetz“ (Pfeil). Die israelische Raketenabwehrtechnologie garantiert zwar keine Unverwundbarkeit, kann aber die freie Welt ein ganzes Stück sicherer machen: In einer Zeit, in der die Kombination aus unberechenbarem Regimes und Angriffsraketen immer verbreiteter wird, kann dieser Beitrag nicht hoch genug eingeschätzt werden.

Unter diesen Umständen ist es alles andere als ein Gnadenbeweis, wenn Israel ein Sitz an der Tafelrunde der freien Völker eingeräumt wird. Vielmehr hat sich der jüdische Staat diesen Status redlich erworben. zu

начало на стр. 5

В июне 1967 года, после победы Израиля над арабскими странами, вооружёнными до зубов с помощью Советского Союза, в сердцах многих людей в Восточной Европе зародилась надежда, что «родина прогрессивного человечества», возможно, не такая уж непобедимая. Это был важный психологический момент.

Согласно распространённому антиизраильскому стереотипу, Израиль является источником конфликтов на Ближнем Востоке. Однако в действительности всё обстоит как раз наоборот: благодаря своей военной мощи Израиль способствует стабилизации этого региона и уже давно помогает относительно умеренным силам оставаться у власти. Ещё в 1970 году Израиль помешал радикальной Сирии захватить власть в Иордании и до сих пор остаётся негласным гарантом безопасности этого королевства. Со временем и некоторые другие арабские государства осознали важность Израиля для их собственной стабильности. К их числу относятся в первую очередь Египет и Саудовская Аравия. Они знают, что Израиль является бастионом борьбы с силами, которые угрожают им самим. Это нашло отражение в

том, что обе эти страны с пониманием отнеслись к израильской операции против ХАМАС.

Особым вкладом Израиля в обеспечение международной безопасности была бомбардировка иранского атомного реактора в 1981 году. Этой акцией израильские ВВС, возможно, предотвратили появление у иракского диктаторского режима ядерного оружия. Если бы Израиль не провёл эту операцию, то предположение, что ядерное оружие может оказаться в руках таких террористов, как «Исламское государство», вовсе не казалось бы таким уж фантастическим. В этой связи следует упомянуть и уничтожение семь лет назад сирийского атомного реактора, который должен был стать первым шагом сирийского режима к созданию ядерного оружия. Никакой благодарности за то, что он помешал иракской и сирийской диктатурам обзавестись ядерным оружием, Израиль от Запада не получил. Сегодня всем очевидно, что эти операции еврейского государства отвечали не только его собственным интересам, но и интересам всего свободного мира в целом.

Сегодня израильская военная техника вносит важный вклад в обеспечение безопасности Запада. Из-

раильские системы вооружений использовались или используются западными армиями в таких кризисных регионах, как Ирак и Афганистан. Один из известных примеров – это беспилотные летательные аппараты. Однако, возможно, самая важная израильская технология, которая может быть полезна Западу – это системы противоракетной обороны и не гарантируют полной неуязвимости, однако они могут сделать свободный мир намного более безопасным. В наше время, когда наличие у непредсказуемых режимов ракетного оружия становится всё более распространённым явлением, этот вклад в безопасность невозможно переоценить.

В этих условиях, то, что за Израилем признают право быть частью свободного мира, отнюдь не является проявлением милости. Этот статус еврейское государство честно заслужило. zu

Wer Wann Wo – Kulturtermine im Oktober 2014



Daniel Kahn
Sonntag, 26. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Dresden, 19 Uhr
Eröffnungskonzert der Jüdischen Musik- und Theaterwoche
Hasenberg 1, 01067 Dresden

Sandra Kreisler
Sonntag, 12. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Pforzheim, 18.30 Uhr
Emilienstr. 20-22, 75172 Pforzheim

Mittwoch, 15. Oktober 2014, Landesverband Sachsen-Anhalt, 20 Uhr
Festveranstaltung aus Anlass des 20jährigen Bestehens des Landesverbandes der jüdischen Gemeinden Sachsen-Anhalt
Forum Gestaltung, Brandenburger Str. 10, 39104 Magdeburg

Donnerstag, 16. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Oldenburg, 18 Uhr
Kulturzentrum PFL
Peterstr. 3, 26121 Oldenburg

Donnerstag, 23. Oktober 2014, Liberale Jüdische Gemeinde Hannover, 18 Uhr
Jahresempfang
Fuhsestr. 6, 30419 Hannover

Kantor Fishel und Yoed Sorek
Donnerstag, 23. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Weiden, 18 Uhr
125 Jahre Jüdische Gemeinde
Ringstr. 17, 92637 Weiden

Die Drei Kantoren
Sonntag, 19. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Marburg, 18 Uhr
11. Jüdischer Kulturherbst
Liebigstr. 21A, 35037 Marburg

Donnerstag, 23. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen, 18.30 Uhr
Erich-Mendel-Platz 1, 44791 Bochum

Mittwoch, 29. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Flensburg, 18 Uhr
Duborg-Skolen,
Ritterstr. 27, 24939 Flensburg

Sonntag, 26. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Hamburg, 15.30 Uhr
Grindelhof 30, 20146 Hamburg

Kantorin Svetlana Portnyansky
Sonntag, 19. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Berlin, 18 Uhr
Fasanenstr. 79/80, 10623 Berlin



Donnerstag, 23. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Gelsenkirchen, 18 Uhr
Georgstr. 2, 45879 Gelsenkirchen

Sonntag, 26. Oktober 2014, Düsseldorf, 18 Uhr
Paul-Spiegel-Platz 1, 40476 Düsseldorf

Dienstag, 28. Oktober 2014, Israelitische Religionsgemeinschaft Württembergs, Stuttgart, 19 Uhr
Hospitalstr. 36, 70174 Stuttgart

Mittwoch, 29. Oktober 2014, Jüdische Landesgemeinde Thüringen (Erfurt), 17 Uhr
Juri-Gagarin-Ring 21, 99084 Erfurt

Lifliand und Gurevitsch
Sonntag, 26. Oktober 2014, Jüdische Kultusgemeinde Essen, 15 Uhr
Sedanstr. 46, 45138 Essen

Anna Tyshayeva
Sonntag, 5. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Gelsenkirchen, 18 Uhr
Neujahrskonzert
Georgstr. 2, 45879 Gelsenkirchen

Dienstag, 7. Oktober 2014, Liberale Jüdische Gemeinde Bad Pyrmont, 19.30 Uhr
Konzerthaus, Königin Emma Platz 1, 31812 Bad Pyrmont

Sonntag, 19. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Gießen, 17 Uhr
Konzertsaal im Rathaus,
Berliner Platz 1, 35390 Gießen

Knoblauch Klezmer Band
Sonntag, 26. Oktober 2014, Jüdische Kultusgemeinde Bad Kreuznach, 15 Uhr
Alzeyer Str. 63, 55543 Bad Kreuznach

Karsten Troyke
Donnerstag, 2. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Stadt Brandenburg, 19.30 Uhr
Brandenburger Theater, Grabenstr. 14, 14776 Brandenburg an der Havel

Sonntag, 26. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Rostock, 18 Uhr
Aus Anlass des 20. Jahrestages der Gründung der Jüdischen Gemeinde Rostock,
Synagoge Rostock,
Augustenstr. 20, 18055 Rostock

Afeluches
Sonntag, 19. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Hildesheim, 15 Uhr
An der Johanniskirche 5, 31137 Hildesheim

Sonntag, 12. Oktober 2014, Israelitische Kultusgemeinde Rottweil, 17 Uhr, Altes Gymnasium, Kapellenhof 6, 78628 Rottweil

Ofri Ivzori Quartett
Sonntag, 12. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde Bad Nenndorf, 19 Uhr
Gymnasium Bad Nenndorf,
Horster Str. 42, 31542 Bad Nenndorf

Klezmeron
Sonntag, 12. Oktober 2014, Jüdische Gemeinde zu Halle/S., 15 Uhr
Am Stadion 5, 06122 Halle

Eine verwirrende Begegnung

Wie Juden in der deutsch-kaiserlichen Armee die jüdische Welt Osteuropas im Ersten Weltkrieg erlebten **Von Carsten Dippel**

Zu den prägenden Merkmalen des Ersten Weltkriegs gehörte der sogenannte Stellungskrieg: Entlang der Front saßen Soldaten der feindlichen Armeen einander in endlos langen Schützengräben gegenüber und versuchten den Gegner zu zermürben. Indessen gab es im Ersten Weltkrieg durchaus auch den Kampf aus der Bewegung heraus. So konnte die deutsche Armee 1915 an der Ostfront tief ins Feindesland vordringen und Gebiete in Polen, im Baltikum, in Weißrussland und in der Ukraine erobern. Dadurch gerieten auch Millionen osteuropäische Juden unter deutsche Besatzung. Die Begegnung mit ihren osteuropäischen Glaubensbrüdern wurde für viele jüdische Soldaten der deutsch-kaiserlichen Streitkräfte zu einem Schlüsselerlebnis.

Mit Mitleid und Schrecken erlebten viele deutsche Juden an der Ostfront die Not und das Elend, die Juden in Osteuropa – bereits vor dem Krieg nicht gerade eine privilegierte Bevölkerungsgruppe – durch die Kriegshandlungen zu erleiden hatten. Aron Tänzer, ein Rabbiner aus Göppingen, der freiwillig in den Krieg gezogen war und als Feldrabbiner einen großen Teil des Krieges im Osten verbrachte, war durch das sich ihm in Brest-Litowsk im Jahr 1915 bietende Bild zutiefst schockiert. In seinen Aufzeichnungen notierte er: „Zusammengesunkene Häuserleichen, (...) ein Anblick, der wahnsinnig machen könnte. (...) Und eine Spezialität dieses ungeheuren Trümmermeeres bilden die allenthalben herumliegenden Bücher und Blätter. (...) Welches man dann auch aufheben mag, fast immer zeigt es hebräischen Druck.“

Bei jüdischen Soldaten aus Deutschland stand Russland wegen des im Zarenreich wütenden Antisemitismus in schlechtem Ruf. Da lag es nahe, dass manch ein jüdischer Soldat im Feld-

zug gegen Russland einen Befreiungskrieg sah. „Er bekämpft im Russenheere nicht nur den Feind des Deutschtums, sondern auch des Judentums. Und zwar den grausamsten, rohesten, den das Judentum jemals gehabt hat.“ So drückte es Aron Tänzer aus.

Die deutsche Armeeführung hat diese Erwartung zunächst geschürt. So wurden jüdische Organisationen in den Plan zur Gewinnung der ortsansässigen Bevölkerung eingebunden. Bereits vor dem Krieg hatten deutsche Zionisten ein „Komitee zur Befreiung der russischen Juden“ gegründet. In einer Denkschrift forderte es eine erfolgreiche Durchsetzung des „Deutschtums in der Ostmark“ und setzte dabei auf die jüdische Bevölkerung als Träger der deutschen Kultur. Die Oberste

Das Vorgehen der deutschen Besatzer warf Schatten auf das, was nach 1939 kommen sollte.

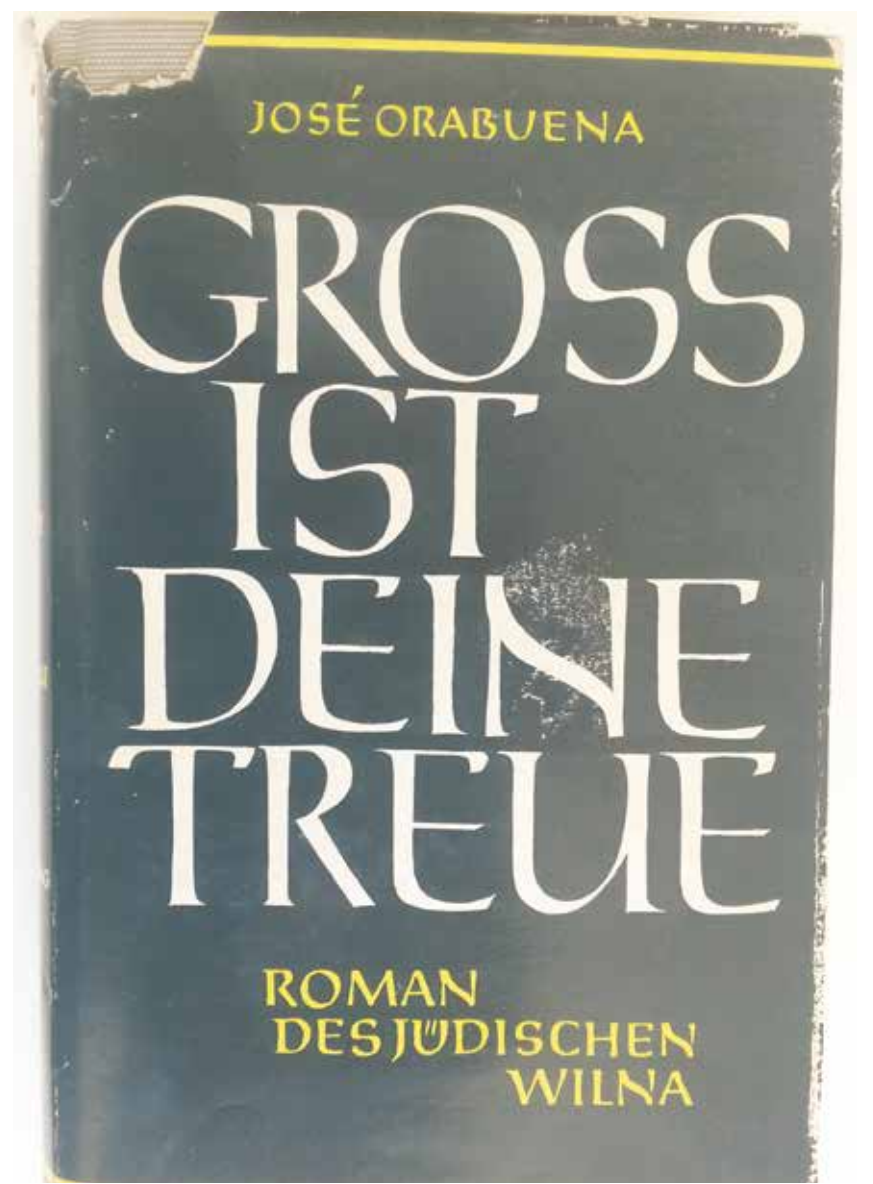
Heeresleitung nahm das wohlwollend zu Kenntnis, seien die Juden dort doch die einzigen, denen man trauen könne.

Gleichzeitig wurde die Begegnung mit der Stetl-Welt im Osten für jüdische Soldaten aus Deutschland zu einer zwiespältigen Erfahrung. Sie trafen auf ihre Glaubensbrüder, doch es war eine fremde Welt, der sie mit einer

Mischung aus Faszination, Mitleid und Abscheu entgegenblickten. Der Schriftsteller Arnold Zweig war als junger Soldat in Wilna stationiert, zugeordnet dem Pressedienst des Hauptquartiers Ober Ost. Jahre später zeigte sich Zweig in der jüdischen Kulturzeitschrift *Menorah* beeindruckt vom „wildem und großartigen“ Wilna mit seiner „verwirrenden und erregenden Altstadt“. Präsentiert hatte sich ihm das Gesicht einer Vielvölkerstadt, das neben Polen, Litauern und Weißrussen vor allem von Juden geprägt wurde. Doch sah auch Zweig das Elend und die Not. Später würde sich Zweig in seinen Werken mit dem Erlebten auseinandersetzen. Auch ein anderer jüdischer Schriftsteller, José Orabuena, ursprünglich Hans Schachzweizer, griff in seinem Werk „Groß ist deine Treue – Roman des jüdischen Wilna“ das ostjüdische Motiv auf.

Vielfach gab es jüdisches Engagement. So gründete etwa der deutsche Feldrabbiner Leopold Rosenack 1916 im litauischen Kowna eine Volksküche. Später half er beim Aufbau einer Talmudschule und eines Gymnasiums. Die Oberste Heeresleitung billigte die Arbeit Rosenacks. Man gestand den Juden anfangs eine freie Entfaltung des kulturellen Lebens zu.

Allerdings änderte sich die anfänglich positive Haltung der deutschen Heeresleitung gegenüber den Juden im Osten schon bald. Mit der Schaffung des Generalgouvernements rund um Warschau und einer Militärverwaltung im sogenannten Obergebiet Ost – das nordöstliche Polen, Kurland und einige Gebiete Weißrusslands – schufen die Deutschen ein mitunter brutales Besatzungsregime. Es zielte darauf, alle Ressourcen des Landes für die deutschen Kriegsziele zu nutzen. Dazu zählten auch umfangreiche Requirierungsmaßnahmen, von denen Juden besonders betroffen waren, da



Ostjüdisches Motiv: der Wilna-Roman von José Orabuena | Foto: Redaktion

sie viele Handwerker und Kleinhändler stellten, aber auch ganze Fabriken den Deutschen überlassen mussten. Juden wurden zur Zwangsarbeit verpflichtet, etwa zum Straßenbau. Bei den Rekrutierungen gingen die Besatzer rigoros vor. Da wurden Synagogen beschlagnahmt oder Juden am Schabbat gezwungen, die Straße zu reinigen.

Von den drakonischen Maßnahmen berichteten bald auch jüdische Soldaten, wie etwa Sammy Gronemann, der als Dolmetscher im Gebiet Ober Ost eingesetzt war, in seinen Erinnerungen an die ostjüdische Etappe 1915–1918. Die Ernährung in den Zwangsarbeitslagern war extrem schlecht, die medizinische Versorgung kaum vor-

handen. Julius Berger, Leiter der jüdischen Abteilung bei der deutschen Arbeiterzentrale in Warschau, beschrieb die unmenschlichen Zustände: „Wenn jemand sich beklagte, dass er krank sei, bekam er statt Arznei Prügel.“ In der Art und Weise, wie sich die Besatzer dabei aufführten, traten offen antisemitische Vorurteile zutage. Arnold Zweig musste den Antisemitismus unter den Offizieren erleben, unter denen bereits die Idee zur Vernichtung gedieh. Es hieß, am besten solle man die Juden in Boote setzen und in der Ostsee versenken. Das Vorgehen der deutschen Besatzer warf bereits im ersten großen Krieg düstre Schatten auf das, was nach 1939 kommen sollte.

Bratya po vere

Какое впечатление еврейский мир Восточной Европы произвёл на еврейских солдат кайзеровской Германии во время Первой мировой войны **Карстен Диппель**

Одной из отличительных особенностей Первой мировой войны была так называемая позиционная война: вдоль линии фронта в бесконечно длинных окопах лицом к лицу сидели солдаты противоборствующих армий и пытались измотать противника. Однако во время этой войны проводились и наступательные операции. Так, в 1915 году германской армии удалось продвинуться далеко вглубь территории противника на Восточном фронте и захватить часть Польши, Прибалтики, Белоруссии и Украины. В результате миллионы восточноевропейских евреев оказались под немецкой оккупацией. На многих еврейских солдат, воевавших за кайзеровскую Германию, встреча с восточноевропейскими единоверцами произвела неизгладимое впечатление.

Многие немецкие евреи, воевавшие на Восточном фронте, испытали ужас и сочувствие, увидев нищету и бедственное положение, в котором евреи Восточной Европы (и до войны бывшие не самой привилегированной группой населения) оказались в результате военных действий. Раввин из Гёптингена Арон Тенцер, который добровольцем ушёл в армию в качестве полевого раввина и долгое время пробыл на Восточном фронте, был глубоко потрясён увиденным им в Брест-Литовске в 1915 году. В его записках мы читаем: «Полуразвалившиеся останки домов, (...) зрелище, которое могло свести с ума. (...) Особенностью этого чудовищного моря развалин были валя-

вшиеся повсюду книги и отдельные страницы. Какой листок ни поднимешь, почти на каждом напечатано по-еврейски».

Еврейские солдаты из Германии отрицательно относились к царской России из-за свирепствовавшего там антисемитизма. Поэтому неудивительно, что некоторые из

Еврейские солдаты из Германии, впервые столкнувшись с евреями из местечек Восточной Европы, испытывали противоречивые чувства.

них воспринимали войну с Россией как освободительную. Арон Тенцер выразил это следующими словами: «Сражаясь с русскими войсками, он (еврейский солдат – прим. ред.) борется не только с врагом немцев, но и с врагом евреев. Причём с самым жестоким и свирепым врагом за всю историю еврейства».

Сначала немецкое командование поддерживало эти надежды. Так,

например, еврейские организации участвовали в реализации плана по привлечению симпатий местного населения. Ещё до войны немецкие сионисты создали «Комитет по освобождению российских евреев». В одном из меморандумов этот комитет призывал к успешному внедрению немецкого языка и культуры на восточных территориях (Остмарк), рассчитывая при этом на еврейское население, в котором он видел носителя немецкой культуры. Высшее армейское командование благосклонно отнеслось к этому, ведь, по его мнению, евреи были единственными, кому там можно было доверять.

В то же время еврейские солдаты из Германии, впервые столкнувшись с евреями из местечек Восточной Европы, испытывали противоречивые чувства. Хотя это были их единоверцы, однако в то же время это был чуждый мир, который вызывал у них смесь восхищения, жалости и отвращения. Писатель Арнольд Цвейг, будучи молодым солдатом, был прикомандирован к отделу печати Генерального штаба Восточной армии и некоторое время прослужил в Вильно. Годы спустя в журнале «Менора», посвящённом вопросам еврейской культуры, он описал то глубокое впечатление, которое произвёл на него «неугомонный и великолепный Вильно с его запутанным и захватывающим старым городом». Цвейг увидел многонациональный город, характер которого, помимо поляков, литовцев

и белорусов, определяли в первую очередь евреи. Однако и Цвейг увидел бедность и нищету. Позже он описал всё это в своих произведениях. Теме восточноевропейского еврейства посвящена и книга другого еврейского писателя Хосе Орabuэны (Ганс Зохацевер) «Твоя верность велика – роман о еврейском Вильно».

Многие немецкие евреи активно помогали своим восточноевропейским единоверцам. Так, например, немецкий полевой раввин Леопольд Розенак организовал в 1916 году в литовском городе Ковно благотворительную столовую. Позже он помог создать ешиву и гимназию. Высшее военное командование одобряло работу Розенака: в начале за евреями признавали право беспрепятственно развивать свою культурную жизнь.

Однако вскоре первоначально положительное отношение германского командования к евреям Восточной Европы изменилось. Создав генерал-губернаторство с центром в Варшаве и территорию Обергит Ост, подчинявшуюся верховному командованию и включавшую в себя северо-восточную Польшу, Курляндию и некоторые области Белоруссии, немцы ввели подчас жестокий оккупационный режим. Это было сделано для того, чтобы использовать все ресурсы оккупированных территорий для обеспечения военных нужд Германии. С этой целью, помимо прочего, проводились масштабные реквизиции, от которых особенно страда-

ли евреи, поскольку многие из них были ремесленниками и мелкими торговцами. Впрочем, немцы конфисковывали и целые фабрики. Евреев привлекали к принудительным работам, например, к строительству дорог. Немцы вели себя очень жёстко: они конфисковывали синагоги, а евреев заставляли в Шаббат убирать улицы.

Вскоре об этих драконовских мерах стали сообщать и еврейские солдаты. Например, Замми Гронemann, который служил переводчиком на территории Обергит Ост, рассказал об этом в своих «Воспоминаниях о восточноевропейских евреях в 1915–1918 годах». В лагере, где содержались подневольные работники, было крайне плохое питание и практически отсутствовало медицинское обслуживание. Юлиус Бергер, руководитель еврейского отдела немецкого бюро по трудоустройству в Варшаве, описал царившие там ужасные условия: «Если кто-то жаловался, что болен, то вместо лекарства он получал побои». В поведении оккупантов открыто проявлялись антисемитские предрассудки. Так, Арнольд Цвейг сталкивался с антисемитизмом в офицерской среде, где уже тогда зрела мысль об уничтожении евреев. Ходили разговоры, что лучше всего было бы посадить евреев в лодки и утопить в Балтийском море. Поведение немецких оккупантов во время Первой мировой войны стало мрачным предвестником событий, произошедших после 1939 года.

Chronist mit Kamera

Bilder des berühmten jüdischen Fotografen Roman Vishniac sind jetzt im Internet aufrufbar

Roman Vishniac war ein berühmter Fotograf. Vor allem seine Fotos, die das Leben osteuropäischer Juden vor dem Zweiten Weltkrieg dokumentieren, halfen seinen weltweiten Ruf zu begründen. Allerdings griff der geniale Chronist mit seiner Kamera im Laufe der Jahrzehnte – konkret: seit den zwanziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts – auch andere Motive auf. Seine Fotos wurden in mehreren Büchern veröffentlicht und dienten zudem zur Illustration des Buches „Eine Kindheit in Warschau“, so der Titel der deutschen Übersetzung, von Jitzchok (Isaac) Bashevis Singer.

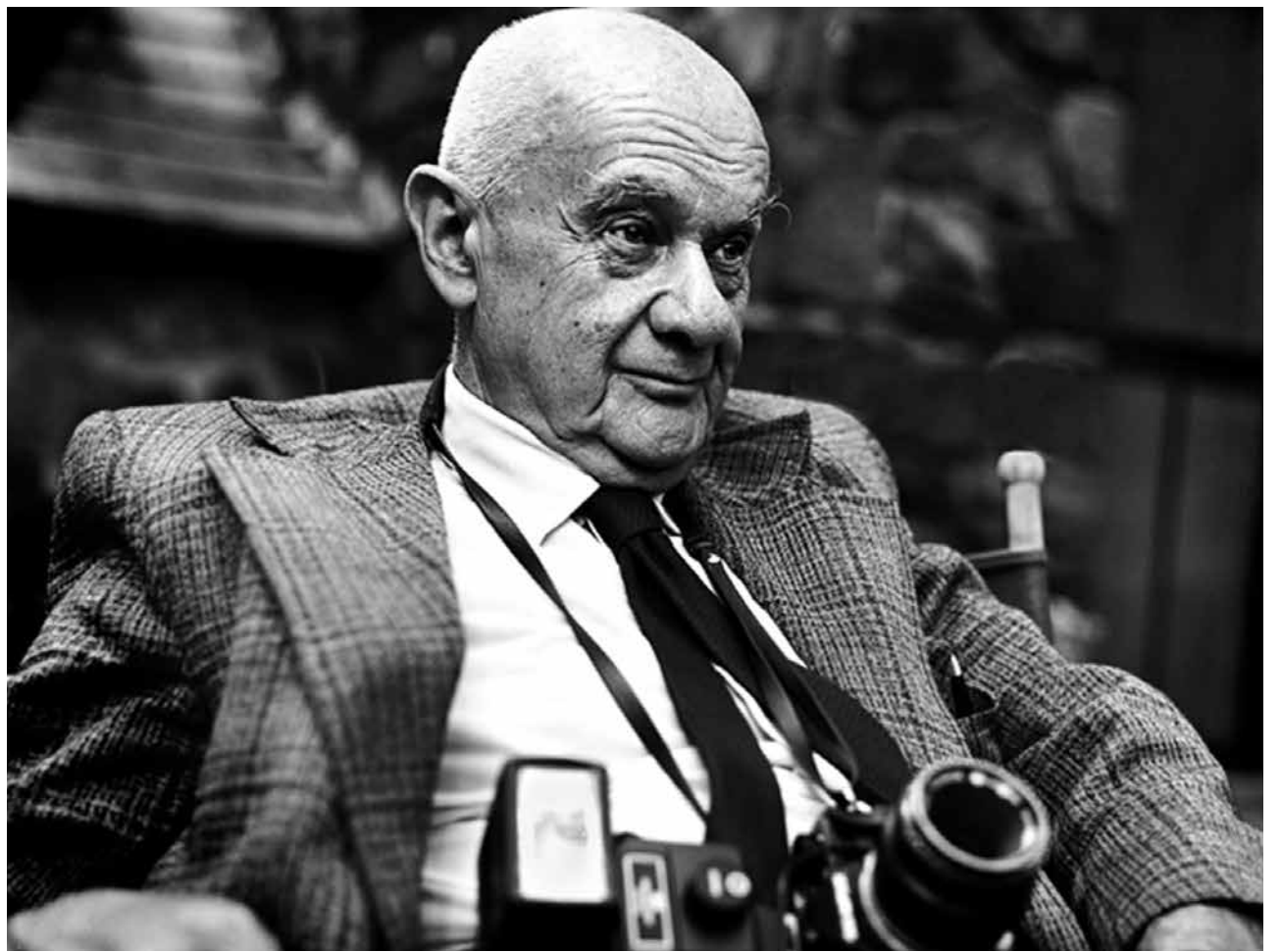
Und doch sind die bisher veröffentlichten Bilder nur Ausschnitte von Vishniacs Arbeit. Jetzt aber wird sein umfangreiches Werk im Zeichen des elektronischen Zeitalters für jedermann verfügbar: Im August hat das New Yorker International Center of Photography (ICP) rund 10.000 Bilder Roman Vishniacs ins Internet gestellt. Das digitalisierte Archiv bietet faszinierende Einblicke in die jüdische Geschichte des 20. Jahrhunderts, dokumentiert aber auch das Berlin der Vorkriegszeit. Die Fotos Vishniacs zeichnen zugleich dessen eigenen Werdegang und Leben nach.

Roman Vishniac wurde 1897 in Pawlowsk bei Sankt Petersburg geboren und wuchs in Moskau auf. 1920 siedelte er – von klein auf ein begeisterter Fotograf – nach Berlin über. Seine Familie war bereits vorher in die deutsche Hauptstadt gezogen.

In Wilmersdorf richtete er ein Fotografie-Studio ein und spezialisierte

sich auf die Straßenfotografie, ohne aber seine Arbeit im Bereich der mikroskopischen Aufnahmen aufzugeben. Aus dieser ersten Zeit stammen noch unbeschwerte Szenen aus Berlin, etwa das Bild einer Dame, die ihren widerspenstigen Hund an der Leine hinter sich herzieht. Nach der Macht ergreifung durch die Nazis dokumentierte der jüdische Fotograf die Nazifizierung Berlins, auch in scheinbar banalen Szenen: eine Mutter schiebt den Kinderwagen über die Straße; Berliner Kinder spielen ausgelassen mitten auf der Fahrbahn. Nur: Im Hintergrund ist jeweils eine Hakenkreuzfahne zu sehen, die ein eifriger Ladenbesitzer oder ein Mieter an der Hausfassade angebracht hat. Vishniac selbst wurde als Jude mit einem Berufsverbot belegt, fotografierte aber dennoch weiter.

In den Jahren 1935 bis 1938 bereiste er im Auftrag der jüdisch-amerikanischen Wohlfahrtsorganisation JDC (Joint) jüdische Gemeinden in Osteuropa und bannte das materiell karge, geistig aber reiche Leben osteuropäischer Juden auf Zelluloid. Ein jüdisches Mädchen in Warschau, dessen Familie zu arm war, um im Winter zu heizen, sodass es die kalte Jahreszeit zumeist unter den Decken im Bett verbringen musste. Jüdische Straßenhändler, die sich mehr schlecht als recht über Wasser zu halten versuchten. Ein Jeschiwa-Student bürstete vor Vishniacs Linse seine Alltagsjacke für den Schabbat, für eine besondere Jacke, die er nur am heiligen Tag der Woche hätte tragen können, fehlte offenbar das Geld.



Meister seiner Kunst: Roman Vishniac mit der Kamera | Foto: Andrew A. Skolnick/wikipedia

Vishniac fotografierte aber auch Rabbiner und jüdische Jungen, die im Chejder mit ihrem Lehrer die Tora studierten. Ein Bücherschrank im Lehrhaus, der Hof einer Synagoge – auch das waren seine Motive. Wunderschöne Porträts von Erwachsenen wie von Kindern, die Vishniac aufnahm – die Gesichter oft traurig, seltener freudig, im Tora-Studium aber wissbegierig – haben bis heute nichts von ihrer Wirkung auf den Zuschauer verloren. Nach der Schoa blieben die Bilder das fotografische Denkmal einer untergegangenen Welt.

Vishniac selbst konnte sich im letzten Augenblick retten. Am Neujahrstag 1941 kam er per Schiff aus Lissabon in New York an. In der Metropole am Hudson konnte er sich als erfolgreicher Fotograf etablieren. Er nahm zahlreiche Szenen aus dem jüdischen Leben auf, fotografierte aber auch prominente Zeitgenossen, darunter Albert Einstein. Seine Bilder wurden ausgestellt und als Bücher veröffentlicht. Auch

in der neuen Welt blieb er der wissenschaftlichen Fotografie treu und veröffentlichte ein Buch zur Fotomikroskopie. Unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg reiste er aber nach Europa

Nach der Schoa blieben Vishniacs Bilder das fotografische Denkmal einer untergegangenen Welt.

zurück und dokumentierte unter anderem das Leben der Überlebenden in DP-Lagern.

Vishniac starb als 92-jähriger im Jahr 1990, sein Werk aber blieb auch über seinen Tod hinaus bekannt, nicht zuletzt dank seiner Tochter Mara Vishniac Kohn, die die Nachlassverwaltung übernahm. 2005 stellte das Jüdische Museum Berlin Vishniacs Berliner Vorkriegsfotos aus. 2007 gründete das International Center of Photography in Zusammenarbeit mit dem United States Holocaust Memorial Museum ein Roman-Vishniac-Archiv. Fünf Jahre später wurde die Digitalisierung von Vishniacs Gesamtwerk abgeschlossen. Im August dieses Jahres wurden die Fotos in den Internetauftritt des ICP eingebunden (<http://vishniac.icp.org>). Dort sind sie für die breite Öffentlichkeit zugänglich. Zugleich wandte sich das ICP an virtuelle Besucher mit einer Bitte: Wer auf den Fotos abgebildete Personen identifizieren kann, wird gebeten, die Kuratoren zu benachrichtigen. zu

Хронист с фотоаппаратом

Отныне работы знаменитого еврейского фотографа Романа Вишняка можно увидеть в Интернете

Роман Вишняк был известным фотографом, который прославился прежде всего благодаря своим фотографиям, рассказывающим о жизни восточно-европейских евреев до Второй мировой войны. Однако на протяжении многих десятилетий своей фотографической деятельности (её начало пришлось на 20-е годы прошлого столетия) он обращался и к другим мотивам. Его фотографии были изданы отдельными книгами, а также были использованы в качестве иллюстраций к книге Ицхака (Исаака) Башевиса Зингера «День исполнения желаний».

Однако все опубликованные до сих пор работы Вишняка – это лишь часть его обширного фотографического наследия. Теперь благодаря возможностям нашего электронного века оно стало доступно каждому: в августе Международный центр фотографии (МЦФ) в Нью-Йорке опубликовал в Интернете около 10000 фотографий Романа Вишняка. Этот цифровой архив даёт уникальную возможность познакомиться как с еврейской историей XX века, так и с довоенным Берлином. В то же время эти фотографии рассказывают о жизни и работе самого Вишняка.

Роман Вишняк родился в 1897 году в Павловске под Санкт-Петербургом. Его детство прошло в Москве. В 1920 году Вишняк, который с юных лет увлекался фотографией, переехал в Берлин, где к тому времени уже жила его семья.

В немецкой столице, в районе Вильмерсдорф, он открыл фотоателье. Вишняк специализировался на уличных мотивах, но при этом не переста-



Edith und Roman Vishniac | Foto: wikipedia

вал заниматься микрофотографией. Сюжеты фотографий, сделанных в первые годы в Берлине, отличаются беззаботностью: например, дама, тянущая за собой на поводке упирающую собаку. После прихода к власти нацистов в работах Вишняка находит отражение нацификация Берлина. Иногда речь идёт о, казалось бы, банальных сценах. Например, мать везёт детскую коляску по улице; берлинские дети весело играют прямо на проезжей части. Всё вполне обыденно, если бы не одна деталь: на заднем плане виден флаг со свастики, который какой-то желающий продемонстрировать свою лояльность лавочник или жилец дома вывесил на фасаде. Поскольку Вишняк был евреем, то на него распространялся запрет на профессию, но, несмотря на это, он продолжал фотографировать.

В 1935–1938 годах по поручению американской еврейской благотворительной организации «Джойнт» он

ездил по еврейским общинам Восточной Европы и снимал нищую, но богатую духовно жизнь восточно-европейских евреев. На одной из фотографий он запечатлел еврейскую девочку в Варшаве, семья которой была настолько бедной, что не могла позволить себе топить зимой. Поэтому в холодное время года девочке приходилось проводить большую часть времени на кровати под одеялами. На другой фотографии мы видим еврейских уличных торговцев, которые без особого успеха пытались заработать себе на жизнь. На ещё одной фотографии запечатлён учащийся ешивы, который щёткой чистит свой сюртук к Шаббату: очевидно, что у него нет денег на особый сюртук, который он мог бы надевать только в этот священный день недели.

Однако Вишняк фотографировал также раввинов и еврейских мальчиков в хедере, которые изучали Тору со своим учителем. Книжный шкаф в еврейской религиозной школе, двор синагоги – эти мотивы тоже встречаются в его работах. Сделанные Вишняком прекрасные фотопортреты взрослых и детей (их лица чаще печальные, чем радостные, сосредоточенные во время изучения Торы) до сих пор производят сильное впечатление на зрителя. После Шоа эти работы стали фотографическим памятником погибшего мира восточно-европейского еврейства.

Самому Вишняку удалось спастись в последний момент. Первого января 1941 года он на корабле прибыл в Нью-Йорк из Лиссабона. В этом мегаполисе на Гудзоне он сделал успешную карьеру фотографа. Он фотогра-

фировал не только многочисленные сцены из еврейской жизни, но и знаменитых современников, в том числе Альберта Эйнштейна. Его работы демонстрировались на выставках и публиковались в виде книг. В Новом Свете он продолжил заниматься научной фотографией и опубликовал книгу, посвящённую микрофотографии. Сразу же после окончания Второй мировой войны он отправился в Европу, где, помимо прочего, снимал переживших Холокост людей в лагерях для перемещённых лиц.

Вишняк умер в 1990 году в возрасте 92 лет. Его работы продолжали пользоваться известностью и после его смерти, что не в последнюю очередь было заслугой его дочери Мары Вишняк-Кон, которая взяла на себя

заботу о наследии отца. В 2005 году Берлинский еврейский музей организовал выставку фотографий Вишняка, сделанных в довоенном Берлине. В 2007 году Международный центр фотографии и Мемориальный музей Холокоста в США учредили архив Романа Вишняка. Спустя пять лет работы по оцифровке всего фотографического наследия Вишняка были завершены. В августе этого года эти фотографии были опубликованы на сайте МЦФ (<http://vishniac.icp.org>) и тем самым стали доступны для широкой общественности. Одновременно МЦФ обратился к посетителям сайта с просьбой: если кто-то узнает изображённых на фотографиях людей, пусть сообщит об этом кураторам. zu

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: G. Zielke

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.